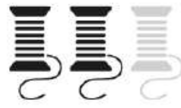
burda style

Jacke
Veste
Jacket
Chaqueta



mittel
moins facile
average
dificultad media

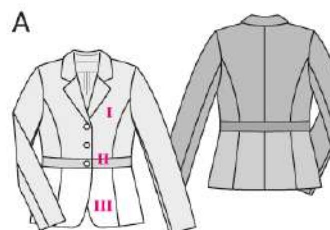
Größen Tailles Sizes Tallas

EUR 36-46
US 10-20

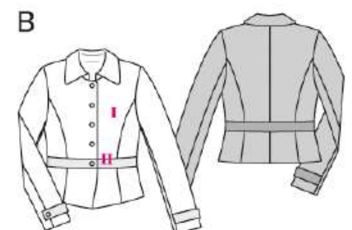




A



B





3 / 2014

burda style 6842

JACKE VESTE JACKET CHAQUETA

AB: körpernah, ajusté, fitted, ajustado

Größen Tailles Sizes Tallas	Eur	114 cm 36	38	40	42	44	46	140 cm 36	38	40	42	44	46
A I	m	1,60 ►	1,60 ►	1,65 ►	1,65 ►	1,80 ►	1,80 ►	1,45 ►	1,45 ►	1,45 ►	1,45 ►	1,50 ►	1,50 ►
A II	m	0,10 ►	0,10 ►	0,10 ►	0,10 ►	0,10 ►	0,10 ►	0,10 ►	0,10 ►	0,10 ►	0,10 ►	0,10 ►	0,10 ►
A III	m	0,65 ►	0,65 ►	0,65 ►	0,65 ►	0,65 ►	0,65 ►	0,55 ►	0,55 ►	0,55 ►	0,55 ►	0,55 ►	0,55 ►
B I	m	1,85 ►	1,85 ►	1,85 ►	2,00 ►	2,30 ►	2,30 ►	1,75 ►	1,75 ►	1,75 ►	1,75 ►	1,80 ►	1,80 ►
B II	m	0,20 ►	0,20 ►	0,20 ►	0,20 ►	0,20 ►	0,20 ►	0,20 ►	0,20 ►	0,20 ►	0,20 ►	0,20 ►	0,20 ►

► mit Richtung avec sens with nap con dirección ★ ohne Richtung sans sens without nap sin dirección

AB Offenkantige Verarbeitung. AB Coutures à bord chevauchés. AB Sewn with raw edge seams. AB Confección con los cantos abiertos.

Gr. 42 - 46 mit Brustabnähern. Tailles 42 - 46 avec pinces de poitrine. Sizes 16 (42) to 20 (46) with bust darts. Tallas 42 a 46 con pinzas de pecho.

A I, A III, B I: Walkstoffe, Wollstoffe
A II, B II: auch Lederimitat

A I, A III, B I: Fulled fabrics, wool fabrics
A II, B II: also imitation leather

A I, A III, B I: tissu foulé, lainage
A II, B II: aussi similicuir

A I, A III, B I: gewalkte stoffen, wollen stoffen
A II, B II: ook imitatieleer

A I, A III, B I: tessuti follati, lana
A II, B II: anche similpelle

A I, A III, B I: tejidos batanados, telas de lana
A II, B II: también piel sintética

A I, A III, B I: Valkade tyger, ylletyger
A II, B II: Även syntetskinn

A I, A III, B I: Valkede stoffer, uldstoffer
A II, B II: også læderimitat

AI, AIII, BI: валяные и шерстяные ткани
AII, BII: также иск. кожа

AB: Einlage • Interfacing • triplure • tussenvoering • rinforzo • entretela mellanlägg • indlæg • прокладка
A: 90 cm x 80 cm
B: 90 cm x 70 cm

A: 3 x
B: 7 x

B

I

II

52 - 54 cm

93 - 113 cm

A

I

II

III

62 - 64 cm

105 - 125 cm

rechte Stoffseite • right side • endroit • goede kant • diritto della stoffa • lado derecho de la tela • tygets räta • stoffets retside • лицевая сторона

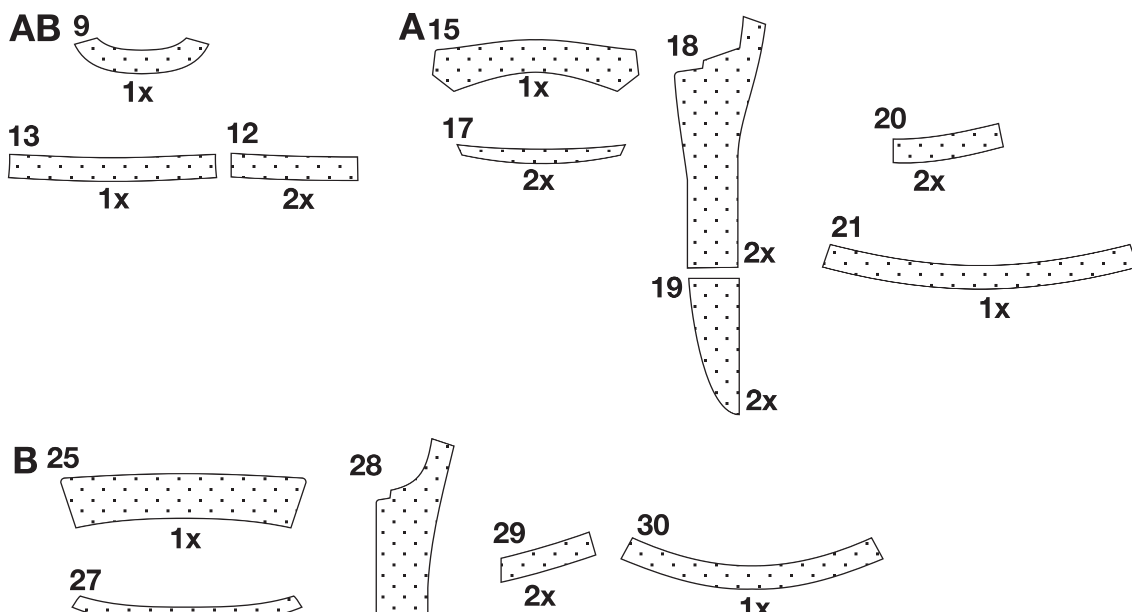
linke Stoffseite • wrong side • envers verkeerde kant • rovescio della stoffa • lado revés de la tela • tygets aviga • stoffets vrangside • изнаночная сторона

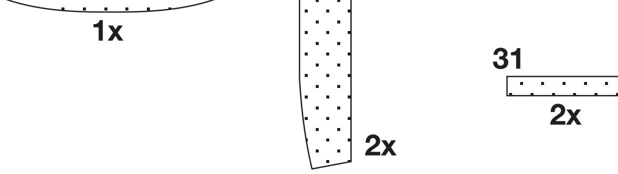
Einlage • interfacing • triplure • tussenvoering • rinforzo • entretela mellanlägg • indlæg • прокладка

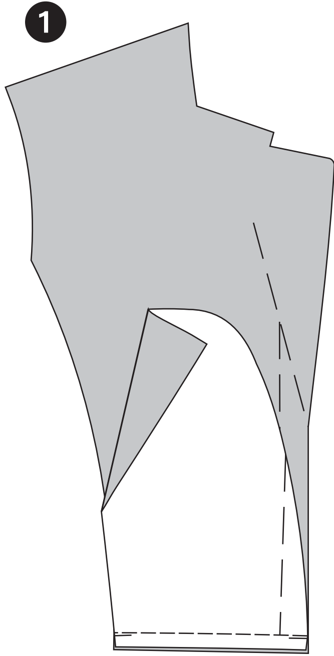
Futter • lining • doublure • voering fodera • forro • foder • fór • подкладка

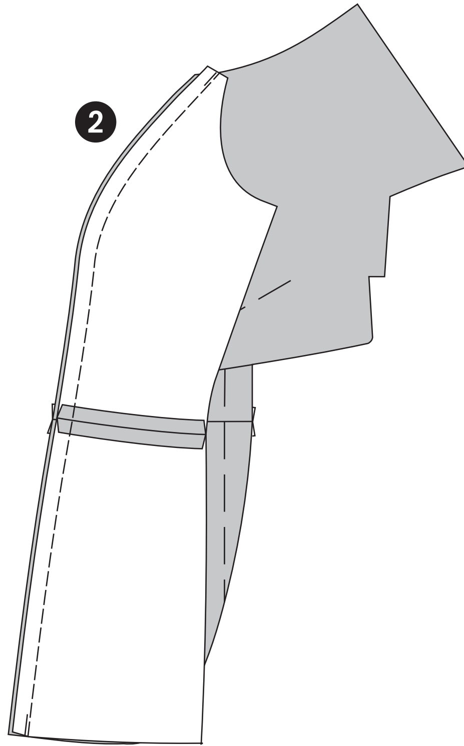
Volumenvlies • batting • vlieseline gonflante • volumevlies • fliselina ovattata • entretela de relleno • polyestervliselin • volumenvlies • волюменфлиз

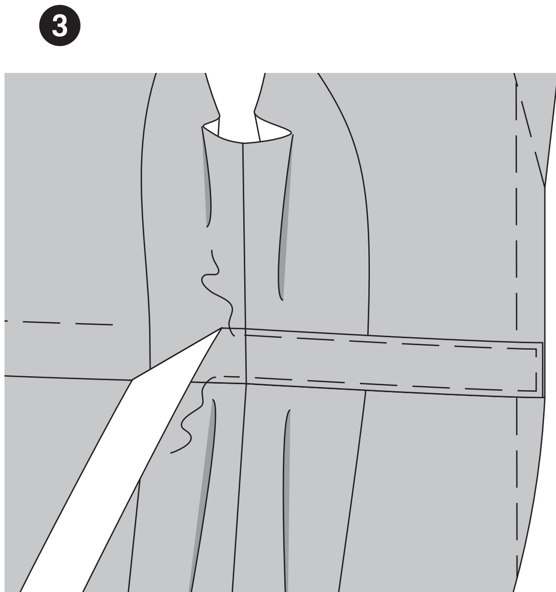
EINLAGE • INTERFACING • TRIPLURE • TUSSENVOERING • RINFORZO • ENTRETELA • MELLANLÄGG • INDLÆG • ПРОКЛАДКА

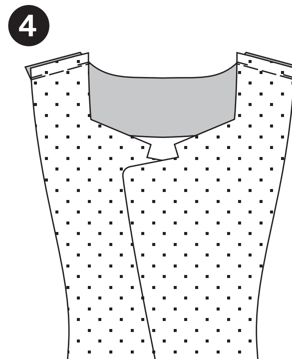



1x
2x
31
2x
1x

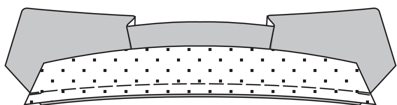

1


2

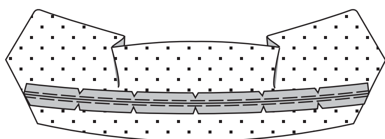

3


4

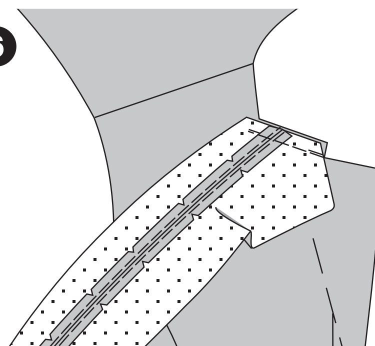
5



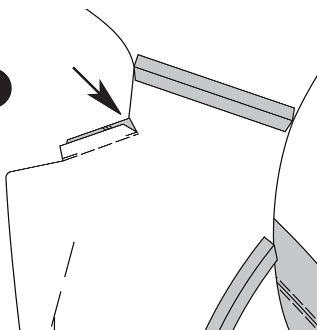
5a



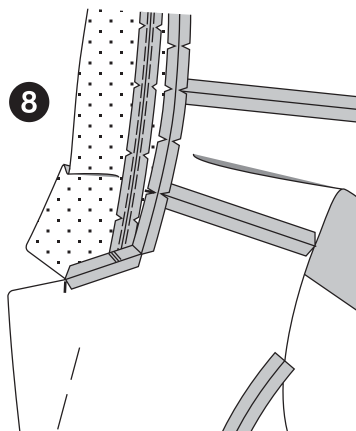
6



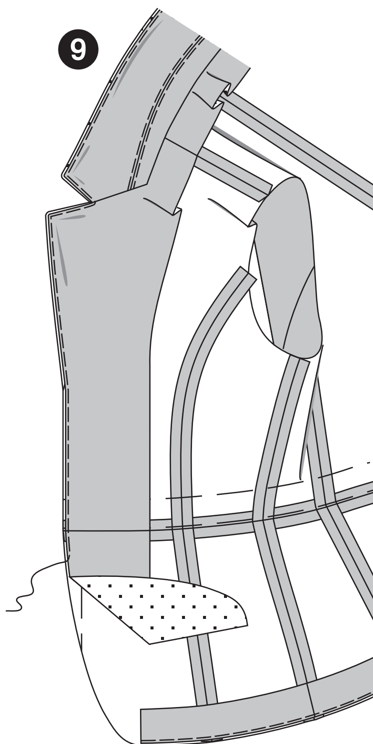
7



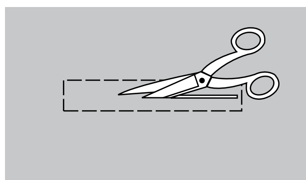
8



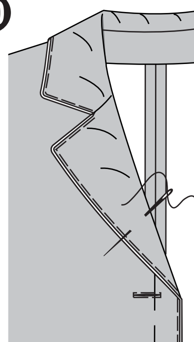
9



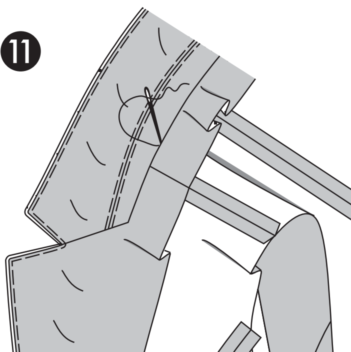
9a



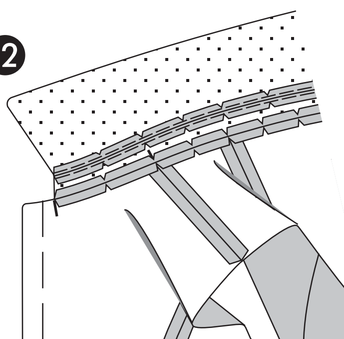
10



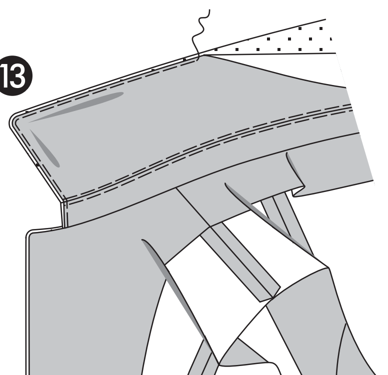
11

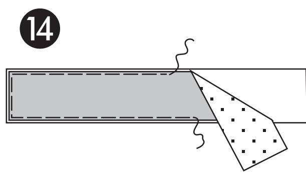


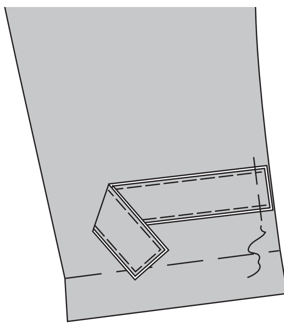
12

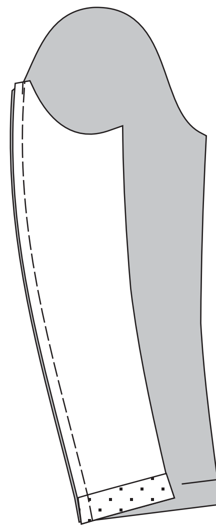


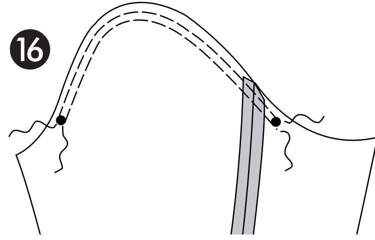
13

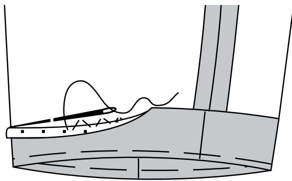


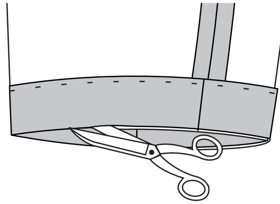

14

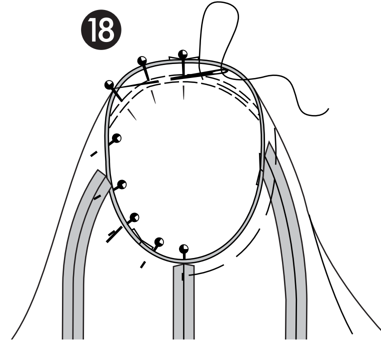

14a


15


16


17


17a


18

SVENSKA

MÖNSTERDELAR:

A 1 Mittframstycke, stl 36 - 40 2x
A 2 Mittframstycke, stl 42 - 46 2x
A B 3 Sidframstycke 2x
A B 4 Mittbakstycke 2x
A B 5 Sidbakstycke 2x
A B 6 Främre sidskört 2x
A B 7 Bakre mittskört 2x
A B 8 Bakre sidskört 2x
A B 9 Bakre infodring 1x
A B 10 Överärm 2x
A B 11 Underärm 2x
A B 12 Främre slå 2x
A B 13 Bakre slå 1x
A 14 Främre mittskört 2x
A 15 Underkrage 1x
A 16 Överkrage 1x
A 17 Kragstånd 2x
A 18 Främre infodring (upptill) 2x
A 19 Främre infodring (nedtill) 2x
A 20 Främre fållinfodring 2x
A 21 Bakre fållinfodring 1x
B 22 Mittframstycke (stl 36 - 40) 2x
B 23 Mittframstycke (stl 42 - 46) 2x
B 24 Främre mittskört 2x
B 25 Underkrage 1x
B 26 Överkrage 1x
B 27 Kragstånd 2x
B 28 Främre infodring 2x
B 29 Främre fållinfodring 2x
B 30 Bakre fållinfodring 1x
B 31 Slejf 4x

TILLKLIPPNINGSPLANERNA FINNS PÅ MÖNSTERARKET

GÖR I ORDNING MÖNSTERDELARNA

Välj din mönsterstorlek efter Burdas måttabeller på mönsterarket: Klänningar, blusar, jackor och kappor efter övervidden, byxor och kjolar efter höftvidden. Om dina mått avviker från Burdas måttabeller, kan du ändra pappersmönstret med de centimetermått som skiljer.

AB
Klipp ut från mönsterarket i önskad storlek:
för JACKAN **A** delarna 1 till 21,
för JACKAN **B** delarna 3 till 13 och 22 till 31.

B - Stl 38, 40, 44, 46: Det översta knapphålet i del 22 resp 23 gäller endast för den minsta storleken. Det nedersta knapphålet gäller för alla storlekar. Rita in det översta knapphålet för de andra storlekarna lika långt till halsringningen. Rita in de övriga knapphålen med jämna mellanrum.

FÖRLÄNG ELLER FÖRKORTA MÖNSTRET

Vårt mönster är beräknat för en kroppslängd på 168 cm. Om du är längre eller kortare, kan du anpassa mönstret efter din storlek vid de markerade linjerna "förläng eller förkorta här". På så sätt bevaras passformen.

➽ Ändra alltid alla delar vid samma linjer med samma mått.

Gör så här:
Klipp itu mönsterdelarna vid de markerade linjerna.

Förlängning: För isär delarna till önskad längd.

Förkortning: För mönsterkanterna över varandra till önskad längd.
Jämna till sidkanterna. Dela in knapphålen på nytt.

TILLKLIPPNING

TYGVIKNING (– – – –) betyder: Mitten på en mönsterdel, men absolut ingen kant eller söm. Delen klipps alltid till dubbelt så stor, tygvikningen utgör mittlinjen.
Mönsterdelar med streckad konturlinje på tillklippningsplanen läggs med skriftsidan nedåt på tyget.

Tillklippningsplanerna på mönsterarket visar mönsterdelarnas placering på tyget.

A
Tyg I, tyg II, tyg III
Klipp till delarna 1 resp 2, 3 till 5, 9, 10, 11 och 15 till 18 i tyg I.
Klipp till delarna 12 och 13 i **tyg II.**
Klipp till delarna 6, 7, 8, 14, 19, 20 och 21 i tyg III.

DANSK

MØNSTERDELE:

A 1 Midt. forstykke Str. 36-40 2x
A 2 Midt. forstykke Str. 42-46 2x
A B 3 Sideforstykke 2x
A B 4 Midt. rygdel 2x
A B 5 Siderygdel 2x
A B 6 Forr. sideskød 2x
A B 7 Bag. midt. skød 2x
A B 8 Bag. sideskød 2x
A B 9 Bag. belægning 1x
A B 10 Overærme 2x
A B 11 Underærme 2x
A B 12 Forr. besætning 2x
A B 13 Bag. besætning 1x
A 14 Forr. midt. skød 2x
A 15 Underkrave 1x
A 16 Overkrave 1x
A 17 Kravemellemstykke 2x
A 18 Forr. belægning (øverste) 2x
A 19 Forr. belægning (nederste) 2x
A 20 Forr. sømbelægning 2x
A 21 Bag. sømbelægning 1x
B 22 Midt. forstykke (str. 36-40) 2x
B 23 Midt. forstykke (str. 42-46) 2x
B 24 Forr. midt. skød 2x
B 25 Underkrave 1x
B 26 Overkrave 1x
B 27 Kravemellemstykke 2x
B 28 Forr. belægning 2x
B 29 Forr. sømbelægning 2x
B 30 Bag. sømbelægning 1x
B 31 Strop 4x

KLIPPEPLANERNE ER PÅ MØNSTERARKET

PAPIRMØNSTERDELENE FORBEREDES

Find din mønsterstørrelse efter Burda-måletabellen på mønsterarket: Kjoler, bluser, frakker og jakker efter overvidden, bukser og nederdele efter hoftevidden. Hvis påkrævet, ændres papirmønsteret med de centimeter, som dine mål afviger fra Burda-måletabellen.

AB
Til JAKKEN **A** klippes delene 1 til 21,
til JAKKEN **B** klippes delene 3 til 13 og 22 til 31
ud af mønsterarket i den ønskede størrelse.

B - Str. 38, 40, 44, 46: I del 22 hhv. del 23 gælder det øverste knaphul kun for den mindste størrelse. Det nederste knaphul gælder for alle størrelser. På de andre størrelser, skal du indtegne det øverste knaphul med samme afstand til halsudskæringen. Indtegn de resterende knaphuller med jævn afstand.

MØNSTERET FORLÆNGES ELLER AFKORTES

Mønsteret er beregnet til en højde på 168 cm. Hvis du er større eller mindre, kan mønsteret tilpasses din størrelse langs de indtegnede linjer „her forlænges eller afkortes". På denne måde bevares pasformen.

➽ Alle dele skal altid ændres langs den samme linje og med det samme mål.

Gør sådan:
Klip mønsterdelene ud langs de angivne linjer.

Til forlængelse skubbes delene så langt fra hinanden som nødvendigt.

Til afkortning skubbes mønsterkanterne så meget ind over hinanden som nødvendigt.
Sidekanterne rettes til bagefter. Knaphullerne fordeles på ny.

KLIPNING

STOFFOLD (– – – –) betyder: Her er midten af en mønsterdel, men aldrig en kant eller en søm. Delen klippes dobbelt så stor og stoffolden danner midterlinjen.
Mønsterdele, der i klippeplanen fremstår med en brudt konturlinje, skal lægges på stoffet med den tekstede side nedad.

Klippeplanerne på mønsterarket viser, hvordan mønsterdelene skal placeres på stoffet.

A
Stof I, stof II, stof III
Klip delene 1 hhv. 2, 3 til 5, 9, 10, 11 og 15 til 18 ud af stof I.
Klip delene 12 og 13 ud af **stof II.**

РУССКИЙ

ДЕТАЛИ ВЫКРОЙКИ

A 1 Средняя часть полочки, разм. 36–40 2x
A 2 Средняя часть полочки, разм. 42–46 2x
A B 3 Боковая часть полочки 2x
A B 4 Средняя часть спинки 2x
A B 5 Боковая часть спинки 2x
A B 6 Боковая часть баски полочки 2x
A B 7 Средняя часть баски спинки 2x
A B 8 Боковая часть баски спинки 2x
A B 9 Обтачка горловины спинки 1x
A B 10 Верхняя часть рукава 2x
A B 11 Локтевая часть рукава 2x
A B 12 Передний настрочной пояс 2x
A B 13 Задний настрочной пояс 1x
A 14 Средняя часть баски полочки 2x
A 15 Нижний воротник 1x
A 16 Верхний воротник 1x
A 17 Стойка воротника 2x
A 18 Подборт (верхняя часть) 2x
A 19 Подборт (нижняя часть) 2x
A 20 Обтачка низа полочки 2x
A 21 Обтачка низа спинки 1x
B 22 Средняя часть полочки, разм. 36–40 2x
B 23 Средняя часть полочки, разм. 42–46 2x
B 24 Средняя часть баски полочки 2x
B 25 Нижний воротник 1x
B 26 Верхний воротник 1x
B 27 Стойка воротника 2x
B 28 Подборт 2x
B 29 Обтачка низа полочки 2x
B 30 Обтачка низа спинки 1x
B 31 Пата рукава 4x

ПЛАНЫ РАСКЛАДКИ НА ЛИСТАХ ВЫКРОЕК

ПОДГОТОВИТЬ БУМАЖНУЮ ВЫКРОЙКУ

Максимально точно определите размер по таблице размеров Burda. Главное правило – для блуз, платьев, жакетов и пальто основной меркой является обхват груди, а для юбок и брюк – обхват бедер. В случае необходимости выкройку можно скорректировать на несколько сантиметров.

AB
Вырезать из листа выкроек
для ЖАКЕТА **A** детали 1–21,
для ЖАКЕТА **B** детали 3–13 и 22–31
нужного размера.

B – Размеры 38, 40, 44, 46: на детали 22/23 метка верхней петли поставлена для самого маленького размера. Метка нижней петли одна для всех размеров. Для остальных размеров поставить метку верхней петли на таком же расстоянии от горловины, как у самого маленького размера. Метки остальных петель поставить с одинаковыми интервалами.

ВЫКРОЙКУ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

Наша выкройка предназначена женщинам ростом 168 см. Если Вы выше или ниже, то выкройку можно удлинить или укоротить до нужной длины по линиям, маркированным «здесь удлинять или укорачивать», что позволит сохранить правильные пропорции модели.

➽ Корректируйте выкройку только по определенным линиям и на одинаковое число сантиметров.

Это делается так:
Разрежьте выкройку по вычерченным вспомогательным линиям.

Для удлинения раздвиньте части детали выкройки на нужное число сантиметров.

Для укорачивания наложите части детали выкройки друг на друга на нужное число сантиметров и выровняйте боковые края. Заново поставьте метки петель.

РАСКРОЙ

ЛИНИЯ СГИБА (– – – –) – это вычерченная на детали выкройки пунктирная линия, которую при раскрое двойной детали следует совместить со сгибом ткани, а ни в коем случае не с линией шва или низа! На плане раскладки эта линия обозначает сгиб сложенной вдвое ткани.
Детали, вычерченные на плане раскладки пунктирной линией, накладывать на ткань стороной с надписями вниз.

Планы раскладки показывают наиболее рациональное расположение деталей бумажной выкройки на ткани.

A
Ткань I, ткань II, ткань III
Детали 1/2, 3–5, 9, 10, 11 и 15–18 выкроить из **ткани I.**
Детали 12 и 13 выкроить из **ткани II.**

➸ Se tillklippningsplanerna på mönsterarket.

B
Tyg I och tyg II
Klipp för **B** till delarna 12, 13 och 31 i **tyg II.** Klipp till alla andra delar i **tyg I.**
➸ Se tillklippningsplanerna på mönsterarket.

Nåla fast mönsterdelarna på tygets rätsida vid enkelt tyg. Vid dubbelt tyg ligger rätsidan inåt. Nåla fast delarna på tygets avigsida. Klipp till sist till de delar som ligger över tygvikningen på tillklippningsplanen, i enkelt tyg.

Man måste lägga till SÖMSMÅNER OCH FÅLLTILLÄGG:
Viktigt: Vi har valt att sy jackorna med **öppna kanter.** De yttre kanterna är klippta:
Ingen fåll och **inget** tillägg i kanterna med sax, **4 cm** ärmfåll (klipps upp senare), **1,5 cm** i alla sömmar, vid framstyckena och infodringarna från tvärstrecket på slagen (se text och teckningar 4 och 7).

Överför mönsterkonturerna (söm- och fållinjer) och alla tecken och linjer, som är markerade på mönsterdelarna, till tygets avigsida med hjälp av BURDA markeringspapper. Beskrivning finns i förpackningen.

Klipp till **MELLANLÄGG** enl teckningarna och pressa fast det på tygets avigsida. Mellanlägget får inte synas i kanterna när du syr plagg med öppna kanter.
Pressa dessutom fast 4 cm breda mellanläggsremsor på ärmdelarnas fålltillägg. Överför mönsterkonturerna till mellanlägget.
Tips: Vid tyger med stadga bör du avstå från mellanlägg.

SÖMNADSBESKRIVNING

Vid hopsyningen ligger alla tygdelar räta mot räta.
Överför alla linjer i mönsterdelarna med tråckelstygn till tygets rätsida.

AB - JACKA
Bystinsnitt (stl 42 - 46)
Sy insnitten på mittframstyckena och pressa dem nedåt.

Tvärsömmar

❶ Lägg det främre mittskörtet räta mot räta på mittframstyckena, tråckla (sömnummer **A** 1, **B** 2) och sy tvärsömmarna. **(Teckningen visar A).**
Pressa isär sömsmånerna.

Sy fast de främre sidskörten på samma sätt (sömnummer 3).
Sy fast de bakre skörten vid mitt- och sidbakstyckena (sömnummer 5 och 6). Pressa isär sömsmånerna.
Sy för **A** även ihop infodringsdelarna (sömnummer 9). Pressa isär sömsmånerna.

Främre delningssömmar

❷ Lägg sidframstyckena räta mot räta på mittframstyckena, tråckla (sömnummer 4) delningssömmarna, håll då in mittframstyckena något mellan ● vid stl 36 till 40. Sy sömmarna; tvärsömmarna möter varandra.

Sy de **bakre delningssömmarna** på samma sätt (sömnummer 7).
Klipp ner och pressa isär sömsmånerna.
Sy den **bakre mittsömmen**. Pressa isär sömsmånerna.

Axel- och sidsömmar
Lägg framstyckena räta mot räta på bakstycket, tråckla (sömnummer 8) axelsömmarna, håll samtidigt in de bakre axelkanterna. Tråckla (sömnummer 16) sidsömmarna; tvärsömmarna möter varandra. Sy sömmarna. Pressa isär sömsmånerna.
Sy **sidsömmarna vid fållinfodringarna** (sömnummer **A** 21, **B** 23). Pressa isär sömsmånerna.
Sy **sidsömmarna vid slån** (sömnummer 20). Pressa isär sömsmånerna.

❸ Tråckla fast **slån** mellan tvärsöm och placeringslinje på jackan; sidsömmarna möter varandra.

Infodringar

❹ Lägg de främre infodringarna räta mot räta på den bakre infodringen, sy axelsömmarna (sömnummer 10). Pressa isär sömsmånerna.

Klip delene 6, 7, 8, 14, 19, 20 og 21 ud af stof III.
➸ Se klippeplanerne på mønsterarket.

B
Stof I og stof II
Ved **B** skal du klippe delene 12, 13 og 31 ud af **stof II**. Klip alle de andre dele ud af **stof I**.
➸ Se klippeplanerne på mønsterarket.

Ved enkelt stoflag hæftes mønsterdelene på retsiden. Ved dobbelt stoflag ligger retsiden indad og mønsterdelene hæftes på vrangen. De dele, der i klippeplanen ligger ind over stoffolden, skal klippes til sidst i enkelt stoflag.

SØM OG SØMMERUM skal lægges til:
Vigtigt: Vi har valgt en **åbenkantet forarbejdning** af jakkerne. De udvendige kanter er kun blevet klippet.
Ingen søm og **intet** sømmerum ved kanterne med saks, **4 cm** ærmesøm (bliver klippet op senere), **1,5 cm** ved alle sømme, på forstykkerne og belægningerne fra tværstregen i reversen (se tekst og tegningerne 4 og 7).

Med hjælp af BURDA kopipapir overføres mønsterkonturerne (søm- og sømmerumslinjer) samt de i delene indtegnede linjer og tegn til stoffets vrangside efter brugsanvisningen til kopipapiret.

INDLÆG: Klip indlæg, som vist på tegningerne og stryg dem på vrangen af stofdelene. Indlægget må ikke være synlige ved kanterne ved den åbenkantede forarbejdning.
Klip tillige 4 cm brede indlægsstrimler og stryg dem på det nederste sømmerum af ærmedelene. Mønsterkonturerne markeres på indlægget.
Tip: Ved faste stoffer, behøver du ikke anvende indlæg.

SYNING

Ved sammensyningen ligger stoffets retsider mod hinanden.
Alle linjer i mønsterdelene overføres til stoffets retside med ritråd.

AB - JAKKE
Brystindsnit (Str. 42- 46)
Sy brystindsnittene i de midt. forstykker og pres dem nedad.

Tværsømme

❶ Læg de forr. midt. skøder ret mod ret på de midt. forstykker, ri- (sømtal **A** 1, **B** 2) og sy tværsømmene.
(Tegningen viser A).
Pres sømrummene fra hinanden.

Sy de forr. sideskøder fast på samme måde (sømtal 3).
Sy de bag. skøder på de bag. midt. rygdele og siderygdele (sømtal 5 og 6). Pres de enkelte sømmerum fra hinanden.
Ved **A**: sy også belægningsdelene til hinanden (sømtal 9). Pres sømrummene fra hinanden.

Forr. delsømme

❷ Læg sideforstykkerne ret mod ret på midt. forstykkerne, ri delsømmene (sømtal 4), på str. 36 til 40 skal du holde de midt. forstykker ind imellem ●. Sy sømmene; tværsømmene mødes.

Sy de **bag. delsømme** på samme måde (sømtal 7).
Klip de enkelte sømmerum smallere og pres dem fra hinanden.
Sy den **bag. midtersøm**. Pres sømrummene fra hinanden.

Skulder- og sidesømme
Læg forstykkerne ret mod ret på rygdelen, ri skuldersømmene (sømtal 8) - hold de bag. skulderkanter ind imens.
Ri sidesømmene (sømtal 16); tværsømmene mødes.
Sy sømmene. Pres sømrummene fra hinanden.
Sy **sidesømmene på sømbelægningerne** (sømtal **A** 21, **B** 23).
Pres sømrummene fra hinanden.
Sy **sidesømmene på besætningen** (sømtal 20). Pres sømrummene fra hinanden.

❸ Ri **besætningen** fast imellem tværsømmen og tilsyningslinjen på jakken; sidesømmene mødes.

Belægninger

❹ Læg de forr. belægninger ret mod ret på den bag. belægning, sy skuldersømmene (sømtal 10). Pres sømrummene fra hinanden.

Детали 6, 7, 8, 14, 19, 20 и 21 выкроить из **ткани III.**
➸ См. планы раскладки на листе выкроек.

B
Ткань I и ткань II
Для **B** детали 12, 13 и 31 выкроить из **ткани II**. Все остальные детали выкроить из **ткани I**.
➸ См. планы раскладки на листе выкроек.

Вдвое складывать ткань лицевой стороной вовнутрь, в один слой раскладывать ткань лицевой стороной вверх. Детали бумажной выкройки приколоть. Детали, выступающие на плане раскладки за сгиб ткани, выкроить в последнюю очередь из разложенного в один слой лоскута.

ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА:
Важно: жакеты шьются со **швами наружу**. Внешние срезы остаются открытыми.
Без припусков на подгибку низа и **без** припусков по срезам, маркированным значком «ножницы». **4 см –** на подгибку низа рукавов (эти припуски позднее срезаются), **1,5 см –** на все швы, на полочках и подбортах от поперечных меток на лацканах(см. пункты и рис. 4 и 7).

Контуры деталей (линии швов и низа) и разметку перевести на изнаночную сторону деталей кроя с помощью копировальной бумаги BURDA – см. инструкцию на упаковке бумаги.

ПРОКЛАДКА Детали выкроить по рисункам и приутюжить к деталям кроя с изнаночной стороны. При швах наружу прокладка не должна быть видна с лицевой стороны жакета.
Дополнительно приутюжить полосы прокладки шириной 4 см к припускам на подгибку низа рукавов. Перевести на прокладку контуры деталей.
Совет: при пошиве из плотных тканей прокладка не требуется.

ПОШИВ

При сметывании и стачивании складывать детали кроя лицевыми сторонами.
Все линии разметки перевести на лицевую сторону деталей кроя сметочными стежками.

AB – ЖАКЕТ
Вытачки на груди (размеры 42–46)
На средних частях полочек стачать вытачки и заутюжить их глубины вниз.

Поперечные рельефные швы

❶ Средние части басок полочек сложить со средними частями полочек лицевыми сторонами, сметать поперечные срезы (контрольная метка **A** 1, **B** 2) и стачать их. **(На рисунке покозана модель A).** Припуски швов разутюжить.

Боковые части басок полочек притачать к полочкам также (контрольная метка 3). Части баски спинки притачать к средним и боковым частям спинки (контрольные метки 5 и 6). Припуски швов разутюжить.
У **A** стачать так же верхние и нижние части подбортов (контрольная метка 9). Припуски швов разутюжить.

Рельефные швы полочек

❷ Боковые части полочек сложить со средними частями полочек лицевыми сторонами и сметать припуски на рельефные швы (контрольная метка 4), при этом для размеров 36–40 слегка припосадить срезы средних частей полочек между метками ●. Срезы стачать, совместив поперечные рельефные швы.

Рельефные швы спинки выполнить так же (контрольная метка 7).
Припуски швов срезать близко к строчке и разутюжить.
Выполнить **средний шов спинки.** Припуски шва разутюжить.

Плечевые и боковые швы
Полочки сложить со спинкой лицевыми сторонами и сметать плечевые срезы (контрольная метка 8), припосадив плечевые срезы спинки. Сметать боковые срезы (контрольная метка 16), совместив поперечные рельефные швы. Срезы стачать. Припуски швов разутюжить.
Выполнить **боковые швы на обтачке низа** (контрольная метка **A** 21, **B** 23). Припуски швов разутюжить.
Выполнить **боковые швы на настрочном поясе** (контрольная метка 20). Припуски швов разутюжить.

❸ **Настрочной пояс** наложить на жакет между поперечным рельефным швом и линией совмещения и приметать, совместив боковые швы пояса и жакета.

Подборта и обтачка горловины спинки

❹ Подборта сложить с обтачкой горловины спинки лицевыми сторонами и стачать плечевые срезы (контрольная метка 10). Припуски швов разутюжить.

SVENSKA

A

Krage med stånd / slag

❺ Tråckla (sömnummer 11) och sy fast kragståndet räta mot räta på underkragen.
Klipp ner sömsmånerna, jacka och pressa isär dem. Kantsticka sömmen smalt på båda sidor (5a).
Sy fast det andra kragståndet vid överkragen på samma sätt.

❻ Tråckla och sy fast (sömnummer 12) underkragen från tvärstrecket till hörnet på framstyckena. Fäst sömändarna. Sy fast överkragen på de främre infodringarna på samma sätt (sömnummer 13).
Teckningen visar underkragen.

❼ Jacka sömsmånen på framstyckena och infodringarna in i hörnen (pil) till tätt intill det sist sydda stygnet.
Teckningen visar framstycket.

❽ Tråckla fast underkragen från hörn till hörn vid halsringningen. Tråckla fast överkragen vid infodringen på samma sätt. Tvärstrecken på kragståndet möter axelsömmarna. Sy. Fäst sömändarna. Klipp ner sömsmånerna, jacka och pressa isär.
Teckningen visar underkragen.

❾ Tråckla fast **fållinfodringen** aviga mot aviga på jackans nedre kant; sidsömmarna möter varandra. Nåla fast överkragen **aviga mot aviga** på underkragen och nåla fast infodringarna på framstyckena, skjut samtidigt in extralängden. Tråckla och sy smalt ihop kanterna.
Sy smalt fast **slån** i längsidorna. Sy runt KNAPPHÅLEN vid det **högra** framstycket och slån och klipp upp mellan sylinjerna (9a).

❿ Håll underkragen och framstyckena välvda vid VIKNINGSLINJEN. Tråckla fast delarna med stora kaststygn.

⓫ Nåla ihop kragens fastsättningssömmar och sy ihop dem med efterstygn från avigsidan.
Sy fast de främre infodringarna på fållinfodringarna för hand (sömnummer 22).

B

Krage
Sy fast **kragståndet** som vid text och teckning 5 vid över- och underkragen (sömnummer 14). Klipp ner sömsmånerna, jacka och pressa isär dem. Kantsticka sömmarna smalt på båda sidor.

⓬ Tråckla fast kragståndet med underkrage räta mot räta mellan tvärstrecken på halsringningen (sömnummer 15). Sy. Sy fast kragståndet med överkragen på infodringen på samma sätt. Klipp ner sömsmånerna, jacka och pressa isär.
Teckningen visar underkragen.

⓭ Nåla ihop kragstånden **aviga mot aviga** på varandra. Nåla fast överkragen vid underkragen, skjut samtidigt in extralängden. Tråckla och sy smalt ihop ytterkanterna. Sy igenom i ståndets fastsättningssöm och i kragens fastsättningssöm.

Tråckla fast **fållinfodringen** aviga mot aviga på jackans nedre kant; sidsömmarna möter varandra.
Nåla fast infodringarna aviga mot aviga på framstyckena. Tråckla och sy smalt ihop kanterna (se även teckning 9). Sy smalt fast **slån** i långsidorna.
Sy fast de främre infodringarna på fållinfodringarna för hand (sömnummer 24).

Sy i KNAPPHÅL som vid text och teckning 9a i det högra framstycket.

Ärmslejf

⓮ Nåla ihop vardera två slejfdelar på varandra. Sy ihop kanterna smalt. Tråckla fast slejfen mellan tvärstrecken på överärmarna

DANSK

A

Krave med mellemstykke / revers

❺ Ri kravemellemstykket ret mod ret på underkraven (sømtal 11), sy.
Klip sømrummene smallere, klip små hak ind i dem og pres dem fra hinanden. Sy en smal stikning på begge sider af sømmen (5a).
Sy, på nøjagtigt samme måde, det andet kravemellemstykke på overkraven.

❻ Ri- (sømtal 12) og sy underkraven fast fra tværstregen til hjørnet på forstykkerne. Hæft enderne. Sy, på nøjagtigt samme måde, overkraven på de forr. belægninger (sømtal 13).
Tegningen viser underkraven.

❼ Klip, i hjørnerne (pil), ind i sømrummet fra forstykkerne og belægningerne - helt ind til sidste sting.
Tegningen viser et forstykke.

❽ Ri underkraven fra hjørne til hjørne på halsudskæringen. Ri, på samme måde, overkraven på belægningen. Tværstregerne i kraven mødes med skuldersømmene. Sy. Hæft enderne.
Klip sømrummene smallere, små hak ind i dem og pres dem fra hinanden.
Tegningen viser underkraven.

❾ Ri **sømbelægningen** vrang mod vrang på jakkens nederste kant; sidesømmene mødes. Hæft overkraven **vrang mod vrang** på underkraven og belægningerne på forstykkerne - skub merlængden til udefra. Ri kanterne på hinanden og sy dem smalt på hinanden.
Sy **besætningens** lange kanter smalt fast. Sy smalt om KNAPHULLERNE på det **højre** forstykke og besætningen og klip dem op imellem sylinjerne (9a).

❿ Hold underkraven og forstykkerne hvælvet ved OMBUKSLINJEN. Ri delene fast med skrå stramme sting.

⓫ Hæft kravetilsætningssømmene på hinanden og sy dem, fra vrangen, på hinanden med bagsting.
Sy, i hånden, de forr. belægninger på sømbelægningerne (sømtal 22).

B

Krave
Sy **kravemellemstykkerne** på over- og underkraven (sømtal 14), som vist ved tekst og tegning 5. Klip sømrummene smallere, klip små hak ind i dem og pres dem fra hinanden. Sy en smal stikning på begge sider af hver søm.

⓬ Ri kravemellemstykket med underkraven ret mod ret imellem tværstregerne på halsudskæringen (sømtal 15). Sy.
Sy, på nøjagtigt samme måde, kravemellemstykket med overkraven på belægningen.
Klip sømrummene smallere, klip små hak ind i dem og pres dem fra hinanden.
Tegningen viser underkraven.

⓭ Hæft kravemellemstykkerne **vrang mod vrang** på hinanden. Hæft overkraven på underkraven - skub merlængden til udefra. Ri de udvendige kanter på hinanden og sy dem smalt på hinanden. Sy igennem kravemellemstykke-tilsætningssømmen og kravetilsætningssømmen.

Ri **sømbelægningen** vrang mod vrang på jakkens nederste kant; sidesømmene mødes.
Hæft belægningerne vrang mod vrang på forstykkerne. Ri kanterne på hinanden og sy dem smalt på hinanden (se tegning 9). Sy **besætningens** lange kanter smalt fast.
Sy, i hånden, de forr. belægninger på sømbelægningerne (sømtal 24).

Indarbejd KNAPHULLERNE i det højre forstykke, som vist ved tekst og tegning 9a.

Ærmestropper

⓮ Hæft stropdelene på hinanden, to og to. Sy kanterne smalt på hinanden. Ri stropperne fast imellem tværstregerne på overær-

РУССКИЙ

A

Воротник со стойкой / лацканы

❺ Деталь стойки воротника сложить с нижним воротником лицевыми сторонами, приметать (контрольная метка 11) и притачать. Припуски шва срезать близко к строчке, надсечь и разутюжить. Деталь отстрочить по обеим сторонам от шва близко к шву (5a). Вторую деталь стойки притачать к верхнему воротнику так же.

❻ Нижний воротник приметать к срезу горловины каждой полочки от поперечной метки до уголка (контрольная метка 12) и притачать. Сделать закрепки. Верхний воротник так же притачать к подбортам (контрольная метка 13).
На рисунке показан нижний воротник.

❼ Припуски полочек и подбортов надсечь в уголках (стрелка) к последнему стежку.
На рисунке показана полочка.

❽ Нижний воротник вметать в горловину жакета от уголка до уголка. Верхний воротник так же вметать в горловину подбортов и обтачки горловины спинки. Совместить поперечные метки стойки воротника с плечевыми швами жакета/подбортов. Втачать. Сделать закрепки. Припуски швов срезать близко к строчке, надсечь и разутюжить.
На рисунке показан нижний воротник.

❾ **Обтачку низа** сложить с жакетом изнаночными сторонами и приметать к его нижнему срезу, совместив боковые швы. Верхний воротник сложить с нижним воротником **изнаночными сторонами** и приколоть, подборта приколоть к полочкам,
при этом верхний воротник/лацканы подбортов должен быть чуть шире нижнего/лацканов полочек, чтобы уголки готового воротника/лацканов не задирались кверху. Срезы сметать и стачать в край.
Настрочной пояс настрочить по продольным краям в край. По четырем сторонам меток ПЕТЕЛЬ на **правой** полочке и на настрочном поясе проложить строчку близко к метке и прорезать полочку/пояс и подборт вдоль между строчками (9a).

❿ Нижний воротник и полочки перегнуть по ЛИНИЯМ ПЕРЕГИБОВ и приметать отдельными косыми стежками.

⓫ Точно сколоть швы втачивания деталей стойки верхнего и нижнего воротников и с изнаночной стороны жакета проложить в шов ручные стежки «назад иголку». Подборта пришить вручную к обтачке низа (контрольная метка 22).

B

Воротник
Детали **стойки воротника** притачать к верхнему и нижнему воротникам (контрольная метка 14) – см. пункт и рис. 5. Припуски швов срезать близко к строчке, надсечь и разутюжить. Детали отстрочить по обеим сторонам от шва близко к шву.

⓬ Стойку с нижним воротником сложить с жакетом лицевыми сторонами и вметать в горловину между поперечными метками (контрольная метка 15). Втачать. Стойку с верхним воротником втачать в горловину подбортов и обтачки горловины спинки так же. Припуски швов срезать близко к строчке, надсечь и разутюжить.
На рисунке показан нижний воротник.

⓭ Детали стойки сколоть, **изнаночная** сторона к **изнаночной** стороне. Верхний воротнтк сколоть с нижним воротником, при этом верхний воротник должен быть чуть шире нижнего, чтобы уголки готового воротника не задирались кверху. Внешние срезы сметать и стачать в край. Проложить строчки точно в предварительно сколотые швы притачивания деталей стойки к воротникам и в швы втачивания стойки.

Обтачку низа сложить с жакетом изнаночными сторонами и приметать к его нижнему срезу, совместив боковые швы. Подборта приколоть к полочкам, изнаночная сторона к изнаночной стороне, срезы сметать и стачать в край (см. также рис. 9). **Настрочной пояс** настрочить по продольным краям в край. Подборта пришить вручную к обтачке низа (контрольная метка 24).

ПЕТЛИ выполнить на правой полочке – см. пункт 9 и рис. 9a.

Паты рукавов

⓮ Детали пат сложить попарно лицевыми сторонами, сколоть и стачать срезы в край. Открытый конец каж-

(14a).

merne (14a).

дой паты приметать между поперечными метками к верхней части рукава (14a).

AB

Ärmar

⓯ Lägg underärmen räta mot räta på överärmen, tråckla och sy den bakre sömmen (sömnummer 17).
Sicksacka och pressa isär sömsmånerna.

⓰ Sy två gånger med stora stygn tätt bredvid varandra från ● till ● för att hålla in ärmkullen.

Vik ärmarna på längden, sy de **främre ärmsömmarna** (sömnummer 18). Sicksacka och pressa isär sömsmånerna.

⓱ Sicksacka **ärmfållen,** tråckla in, pressa. Sy fast fållen löst för hand.
➻ Klipp upp ärmfållen i vikkanten för att få samma utseende som i alla andra kanter (17a).
Kantsticka kanten smalt.

Sy i ärmarna
Dra ihop undertrådarna i sylinjerna något och håll in ärmkullen.

⓲ Nåla fast ärmen räta mot räta vid ärmhålet. När man syr i ärmen är 4 punkter viktiga för att den ska sitta bra:
➻ Tvärstrecken 19 på överärm och framstycke måste möta varandra. Tvärstrecket på underärmen måste möta sidsömmen. Tvärstrecket på ärmkullen måste möta axelsömmen. Den inhållna vidden mellan ● måste fördelas så att det inte uppstår några veck. Tråckla och sy fast ärmen från ärmens sida. Sicksacka sömsmånerna ihophållna och pressa in dem i ärmen.

Sy fast KNAPPAR passande mot knapphålen på det **vänstra** framstycket.

Nåla för **B** fast ärmslejfarna och sy fast dem på ärmen med vardera en knapp vid x-markeringen.

AB

Ærmer

⓯ Læg underærmet ret mod ret på overærmet, ri- (sømtal 17) og sy den bag. søm.
Sik-sak sømrummene og pres dem fra hinanden.

⓰ Til at holde ærmekuplen ind, skal du sy fra ● til ● to gange ved siden af hinanden med store sting.

Fold ærmerne på langs, sy de **forr. ærmesømme** (sæmtal 18). Sik-sak sømrummene og pres dem fra hinanden.

⓱ Sik-sak **ærmets søm**, ri den mod vrangen, pres. Sy, i hånden, sømmen fast til ærmet med løse sting.
➻ For at gi' alle jakkens kanter den samme optik, skal du klippe ærmesømmens kantfold op (17a).
Sy en smal stikning langs kanten.

Sy ærmer i
For at holde ærmekuplen ind, skal du trække sylinjernes undertråde let sammen.

⓲ Hæft ærmet ret mod ret i ærmegabet. Ved isyningen af ærmerne, er 4 punkter afgørende for et godt resultat:
➻ Tværstregerne 19 fra overærme og forstykke skal mødes. Tværstregen fra underærmet skal mødes med sidesømmen. Tværstregen i ærmekuplen skal mødes med skuldersømmen. Den indholdte vidde imellem ● skal fordeles, så der ikke dannes folder. Ri- og sy ærmet fast fra ærmesiden. Sik-sak samlet over sømrummene og pres dem ind i ærmet.

Sy KNAPPERNE på det **venstre** forstykke, så de passer til knaphullerne.

Ved **B** skal du hæfte ærmestropperne fast og sy hver strop fast på ærmet med en knap ved x.

AB

Двухшовные рукава

⓯ Локтевую часть рукава сложить с верхней частью рукава лицевыми сторонами, сметать и стачать локтевые срезы (контрольная метка 17). Припуски шва обметать и разутюжить.

⓰ Для припосаживания проложить по окату от метки ● до метки ● две параллельные строчки крупным стежком.

Рукав сложить вдоль, лицевой стороной вовнутрь, сметать и стачать **передние срезы** рукава (контрольная метка 18). Припуски шва обметать и разутюжить.

⓱ Припуск на **подгибку низа рукава** обметать, заметать на изнаночную сторону, приутюжить и пришить вручную потайными незатянутыми стежками.
➻ Чтобы нижние края рукавов выглядели так же, как и другие края жакета, разрезать подгибки низа рукавов вдоль сгибов (17a). Срезы отстрочить в край.

Рукава втачать
Для припосаживания слегка стянуть окат на нижние нитки.

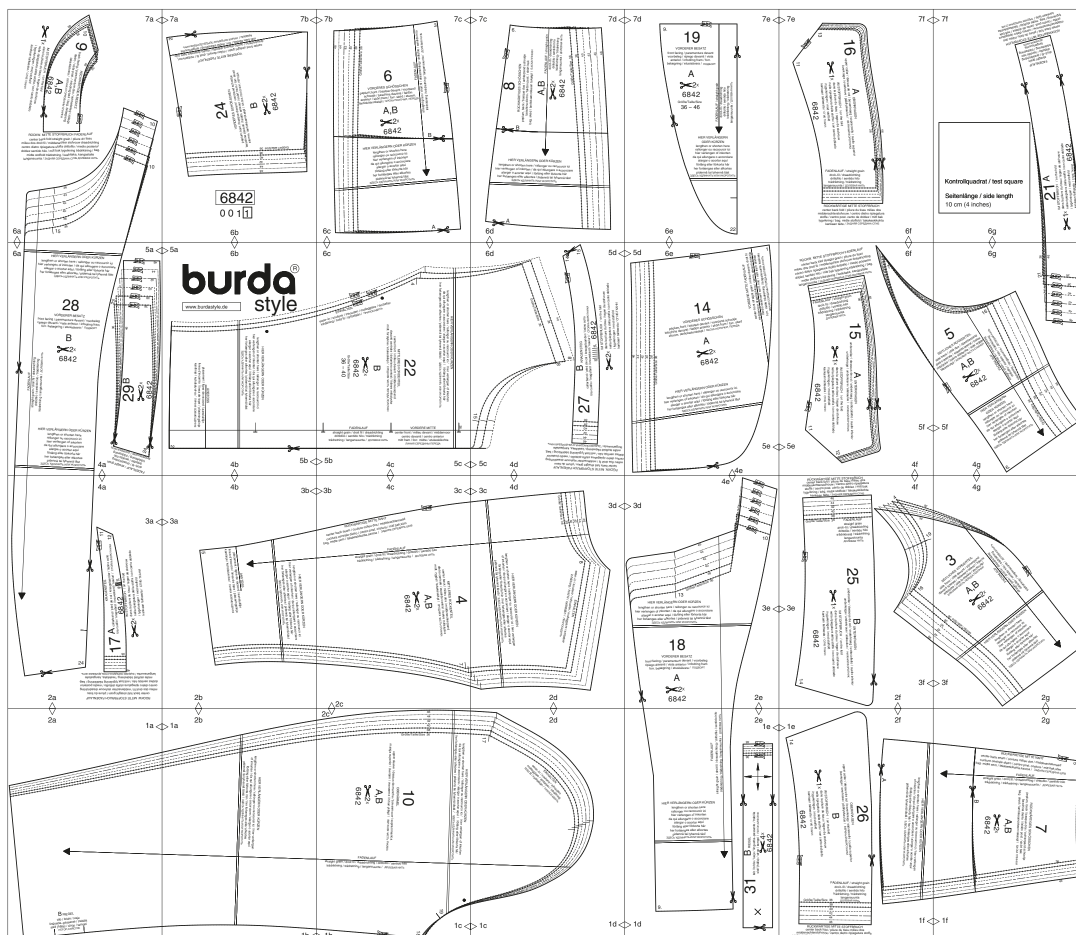
⓲ Рукав вколоть в пройму лицевой стороной к лицевой стороне. Для хорошей посадки рукава важно соблюдать 4 главные правила:
➻ Совмещаться должны: поперечные метки 19 на полочке и верхней части рукава, поперечная метка на локтевой части рукава с боковым швом, поперечная метка на окате с плечевым швом. Сборки распределить равномерно между метками ● во избежание образования складочек. Рукав вметать и втачать со стороны рукава. Припуски шва обметать вместе и заутюжить на рукав.

ПУГОВИЦЫ пришить к **левой** полочке соответственно петлям.

У **B** приколоть паты к рукавам и пришить их пуговицами.

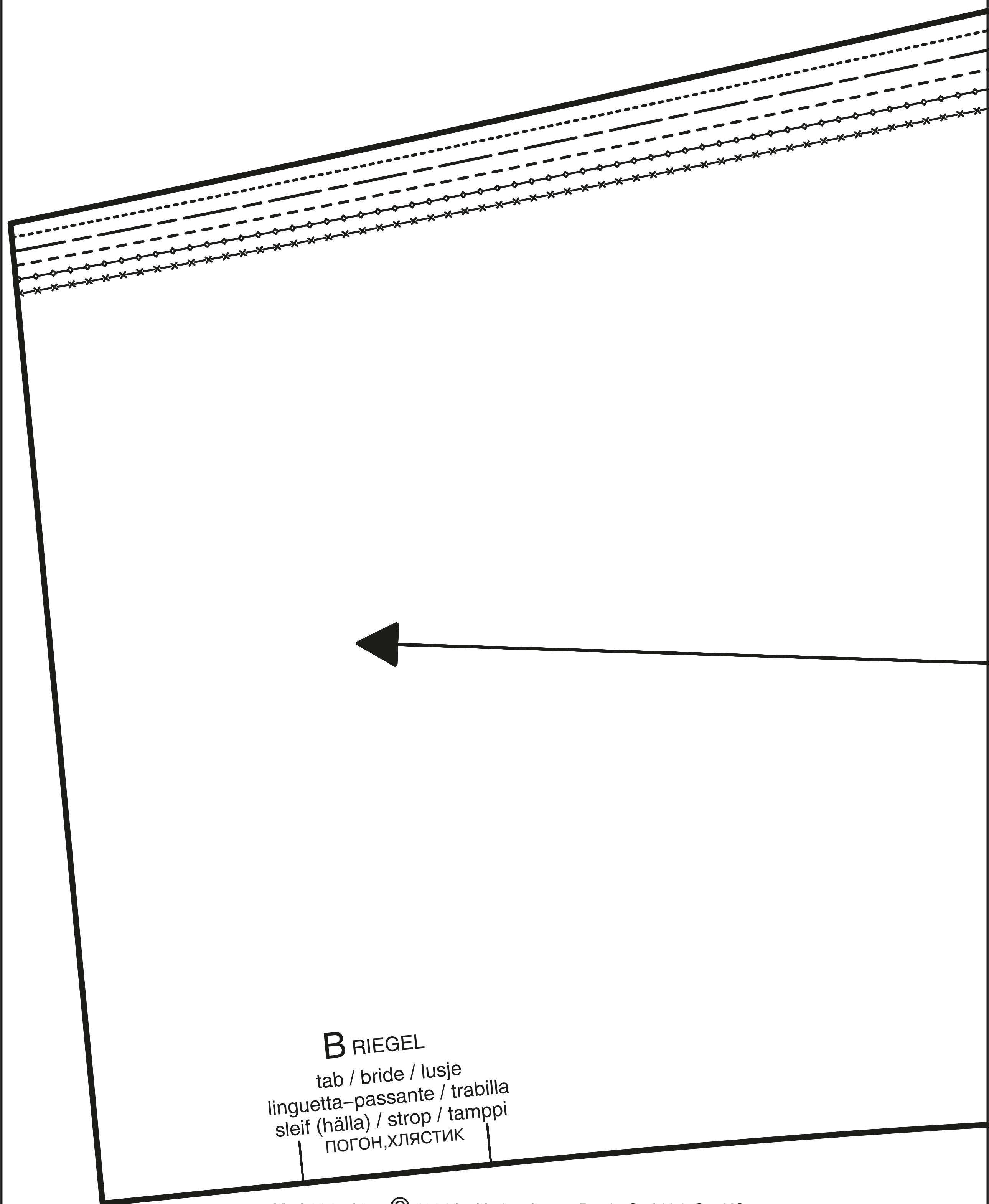
burda Download–Schnitt

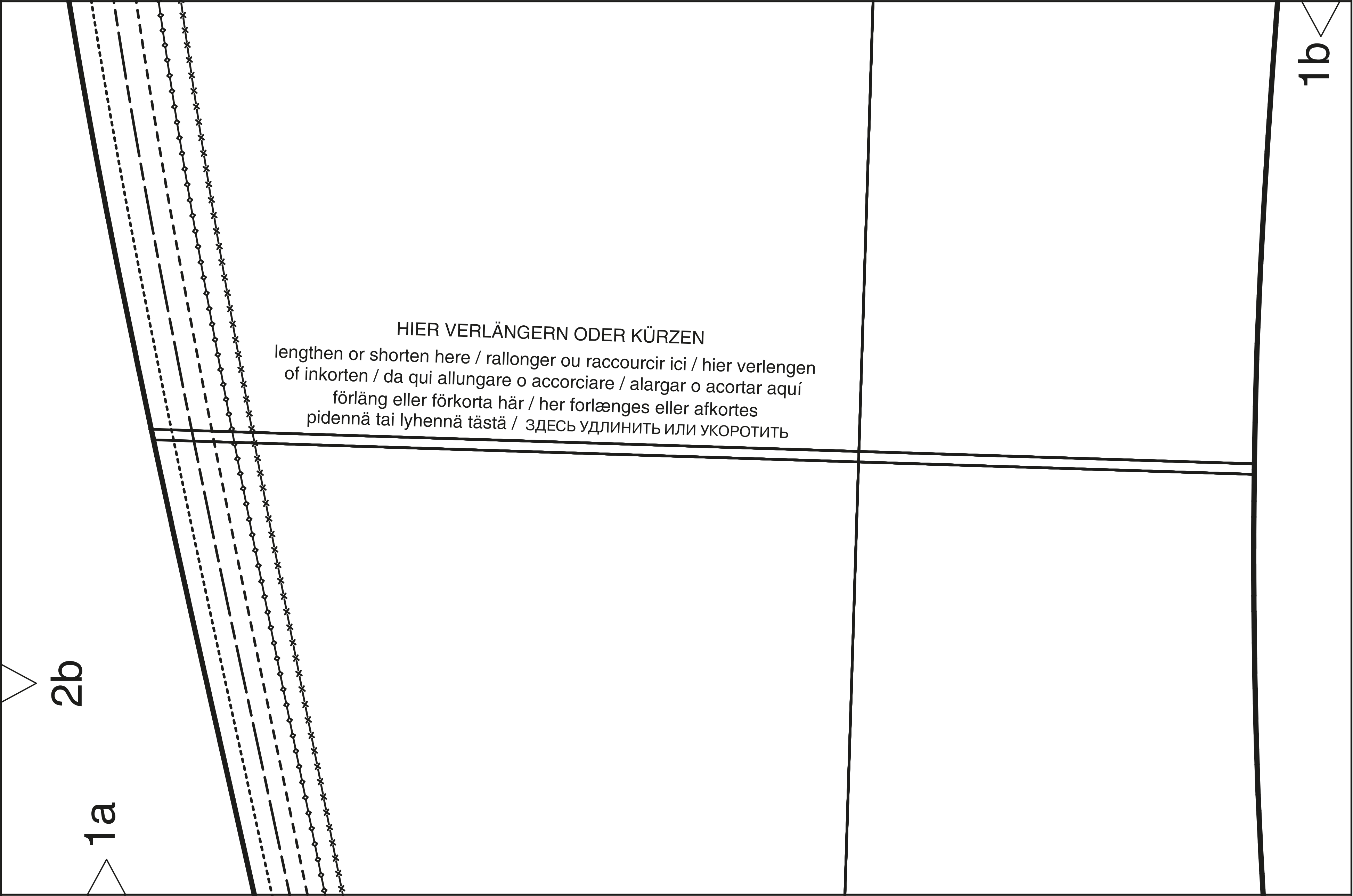
Modell 6842 Bogen A



2a

1a


B RIEGEL
tab / bride / lusje
linguetta–passante / trabilla
sleif (hälla) / strop / tamppi
ПОГОН,ХЛЯСТИК


HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen
of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här / her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä tästä / ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ
1b
2b
1a

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä tästä / ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

46
44
42
40
38
Größe/Taille/Size 36

1c

19

18

18

10

OBERÄRMEL
upper sleeve / dessus de manche / bovenmouw / soprammanica
manga superior / överärm / overærme / hihan yläkpl / ВЕРХНЯЯ ЧАСТЬ РУКАВА

A,B


2x

6842

FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

2c

1b

2d

17

EINHALTEN
ease–in / soutenir / inhouden
molleggiare / embeber / inhållning
hold til / syötetään / ПРИПОСАДИТЬ

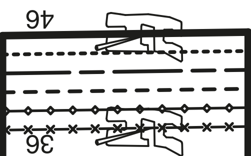
1c

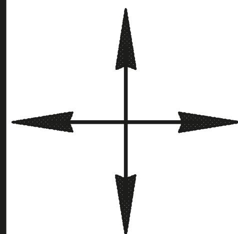
1d

2e

1e

FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

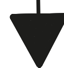








HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ



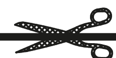


31 B RIEGEL
tab / bride / lusje / linguetta–passante / trabilla
sleif (hälla) / strop / tamppi / ПОГОН,ХЛЯСТИК
4x
6842



9.





1d

2f

1e

14



1x

26

OBERKRAGEN

upper collar / dessus de col / bovenkraag / sopraccollo / cuello superior
överkrage / overkrave / päällyskaulus / ВЕРХНЫЙ ВОРОТНИКА

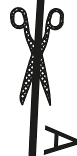
B

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

6842







A

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen
of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här / her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä tästä / ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

FADENLAUF / straight grain
droit–fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning
langansuunta
ДОЛЕВАЯ НИТЬ

Größe/Taille/Size 36
38
40
42
44
46

RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH
center back fold / pliure du tissu milieu dos
middenachterstofvouw / centro dietro ripiegatura stoffa
centro post. canto de doblez / mitt bak,tygvikning / bag. midte
stoffold / takakeskikohta,kankaan taite / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ

1f

2g

RÜCKWÄRTIGE MITTE NAHT
center back seam / couture milieu dos / middenachternaad
cucitura centrale dietro / centro post. costura / mitt bak,söm
bag. midte søm / takakeskikohta,sauma / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА ШОВ

5

FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ



B

7

RÜCKWÄRTIGES SCHÖSSCHEN
peplum, back / basque dos / achterpand schootje
baschina dietro / faldón post. / skört bak
bag. skød / lantiokaarrokkeen takakpl / БАСКА ПЛИНКИ

A,B

2x

6842

36

46

1f

4a

3a

11

12





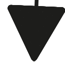
KRAGENSTEG

collarband / pied de col / kraagstaander / listino collo

tira cuello / kragstånd / kravestand / kauluri / СТОЙКА ВОРОТНИКА

36

46



17 A

6842

IM STOFFBRUCH / on the fold

dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw

nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado

i tygvikningen / mod stoffold

kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ



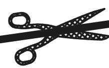


2x

36

46

24



RÜCKW. MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF

center back fold straight grain / pliure du tissu

milieu dos droit fil / middenachter stofvouw draadrichting

centro dietro ripiegatura stoffa drittofilo / medio posterior

doblez sentido hilo / mitt bak tygvikning trådriktning / bag.

midte stoffold trådretning / keskitaka, kangastaite

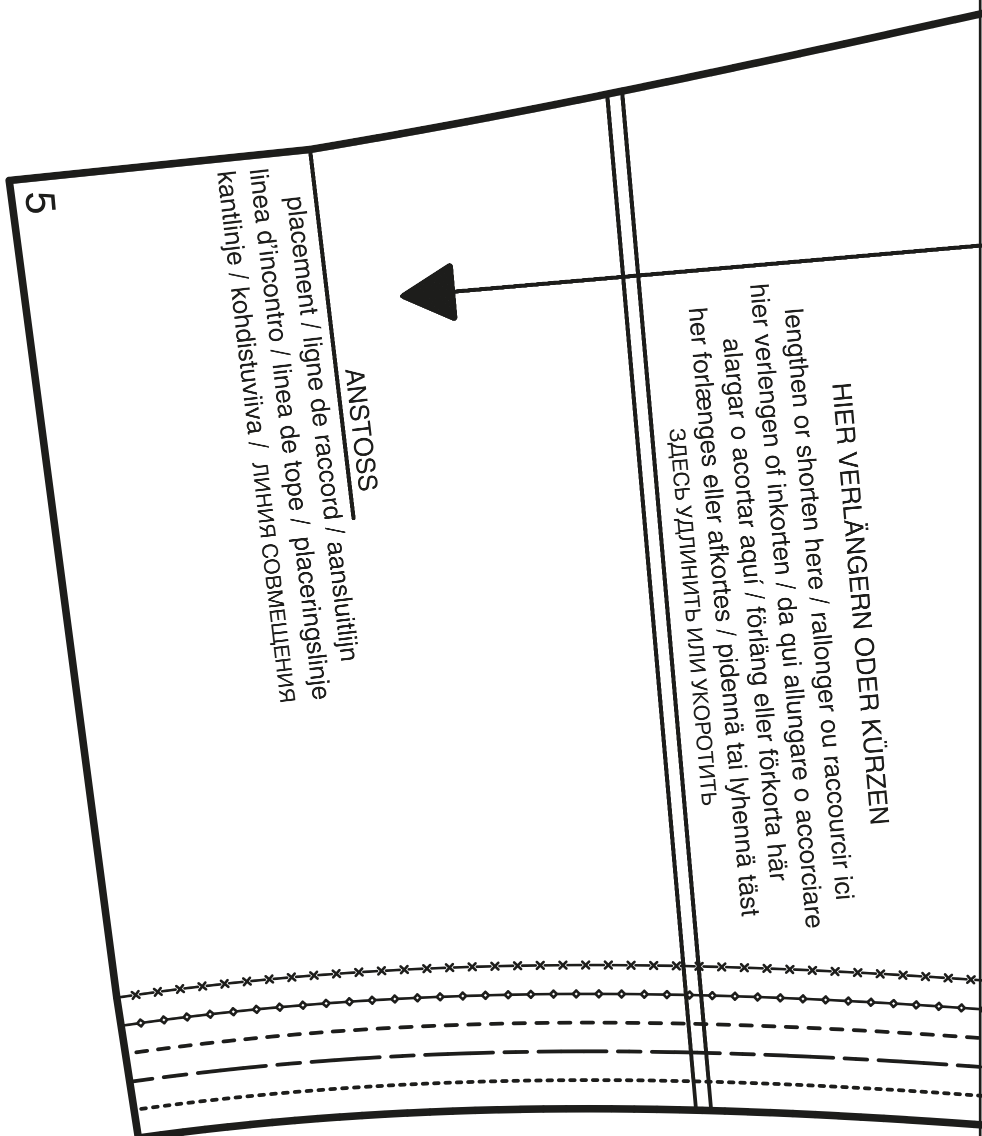
langansuunta / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

2a

4b

3b

3a


5
ANSTOSS
placement / ligne de raccord / aansluitlijn
linea d'incontro / linea de tope / placeringslinje
kantlinje / kohdistuviiva / ЛИНИЯ СОВМЕЩЕНИЯ
HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä tästä
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

2b

3b

4c

3c

RÜCKWÄRTIGE MITTE NAHT

center back seam / couture milieu dos / middenachternaad

cucitura centrale dietro / centro post. costura / mitt bak,söm

bag. midte søm / takakeskikohta,sauma / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА ШОВ

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo

trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

4

MITTLERES RÜCKENTEIL

center back / milieu dos / middenachterpand

dietro centrale / espalda central / bakre mittstycke

midt. rygdel / takakeskikpl / СРЕДНЯЯ ЧАСТЬ СПИНКИ

A,B



2x

6842

2c

3d

46

44

42

40

38

Größe/Taille/Size 36

8

EINHALTEN

ease–in / soutenir / inhouden / molleggiare / embeber

inhållning / hold til / syötetään / ПРИПОСАДИТЬ

2d

4d

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen

of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí

förläng eller förkorta här / her forlænges eller afkortes

pidennä tai lyhennä tästä / ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

3c

4e

3d

10

46
44
42
40
38
Größe/Taille/Size 36

13

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

3e

18

VORDERER BESATZ

front facing / parementure devant / voorbeleg
ripiego davanti / vista anterior / infodring fram
forr. belægning / etusisävara / ПОДБОРТ

A

2x

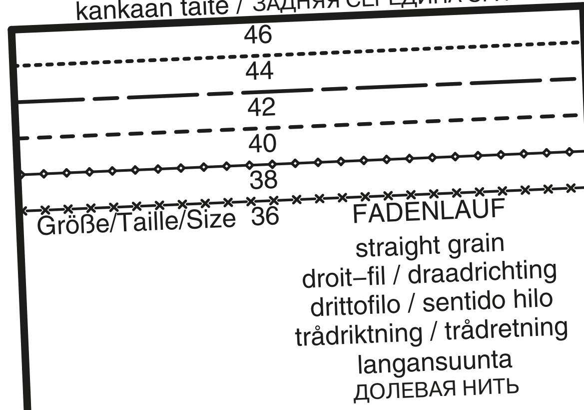
6842

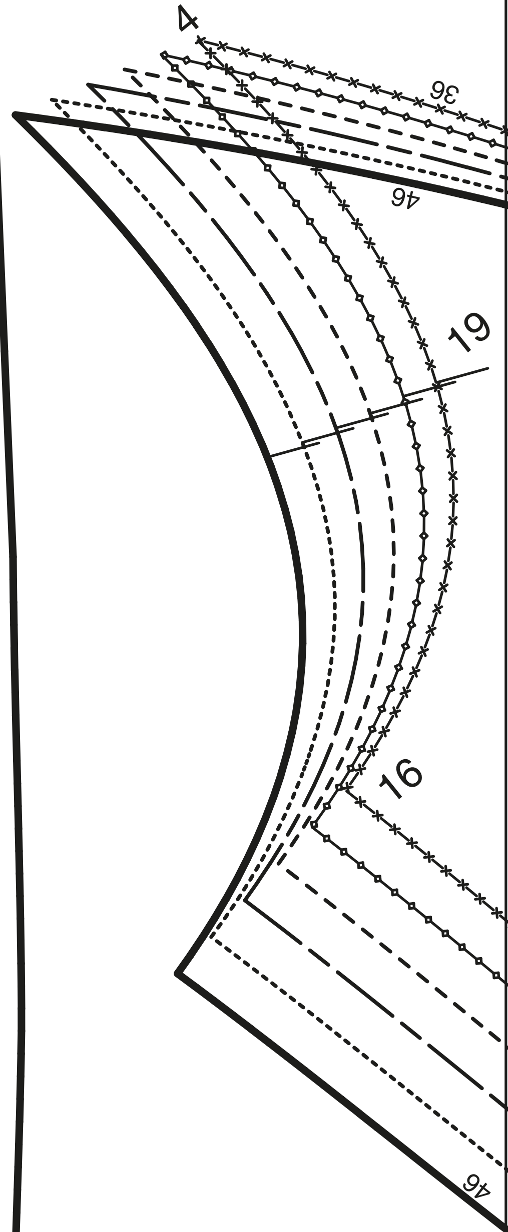


2e

4f

RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH
center back fold / pliure du tissu milieu dos
middenachterstofvouw / centro dietro ripiegatura
stoffa / centro post. canto de doblez / mitt bak
tygvikning / bag. midte stoffold / takakeskikohta
kankaan taite / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ







25

undercollar / dessous de col / onderkraag / sottocolletto / cuello inferior
underkrage / underkrave / alakaulus / НИЖНИЙ ВОРОТНИК

B UNTERKRAGEN

1x

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

6842

3e

14



3f

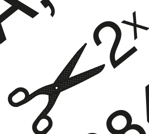
2f

4g

3

SEITLICHES VORDERTEIL
side front / côté devant / zijvoorpand
davanti laterale / delantero lateral / främre
sidstycke / side forstykke / etusivukpl
БОКОВАЯ ЧАСТЬ ПЕРЕДА,ПОЛОЧКИ

A,B



2x

6842

FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting
dritto filo / sentido hilo / trådriktning
trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

Größe/Taille/Size 36
38
40
42
44

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

3

3f

2g

6a

5a

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

28

VORDERER BESATZ

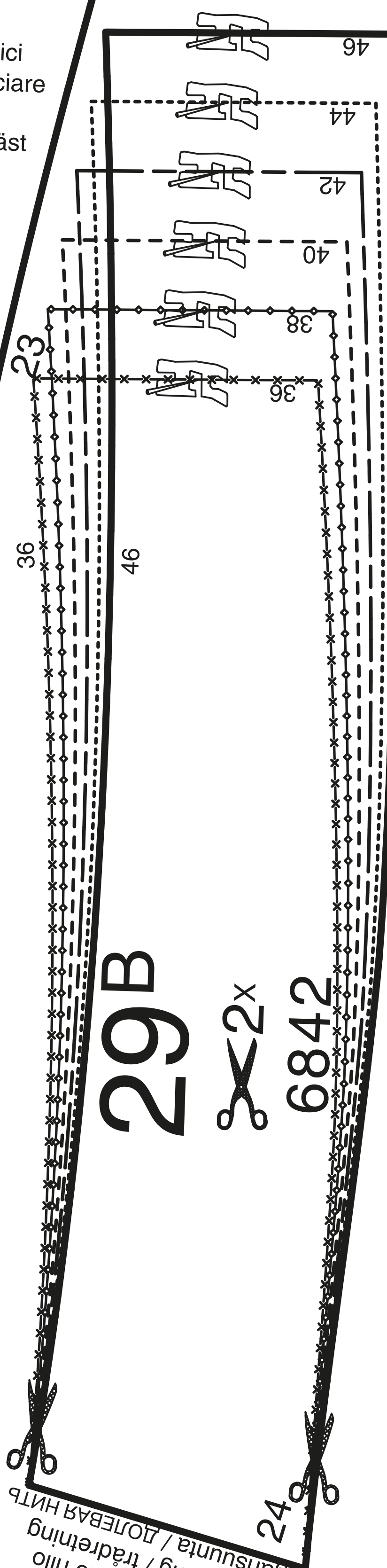
front facing / parementure devant / voorbeleg
ripiego davanti / vista anterior / infodring fram
forr. belægning / etusisävara / ПОДБОРТ

B

2x

6842

FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo / trådriktning
trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ



HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

4a

5a

6b

burda style

www.burdastyle.de

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

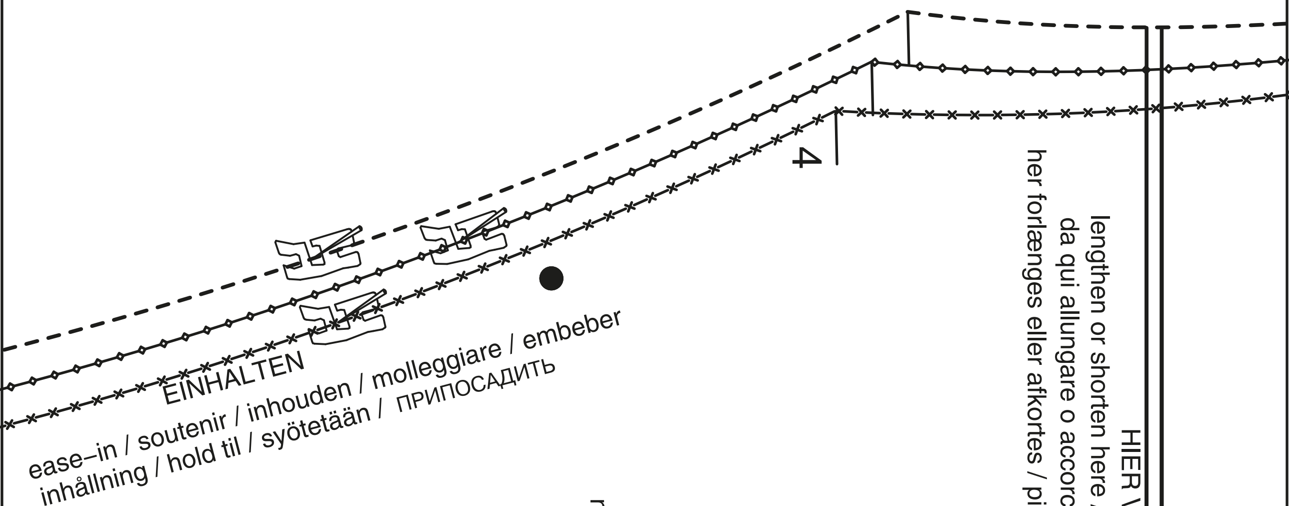
ANSTOSS
placement / ligne de raccord / aansluitlijn
linea d'incontro / linea de tope / placeringslinje
kantlinje / kohdistuviiva / ЛИНИЯ СОВМЕЩЕНИЯ

2

5b

4b

6c



HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä tästä / ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

22

MITTLERES VORDERTEIL
center front / milieu devant / middenvoorpand
davanti centrale / delantero central / främre mittstycke
midt. forstykke / etukeskikpl / СРЕДНЯЯ ЧАСТЬ ПЕРЕДА,ПОЛОЧКИ

B


2x

6842

Größe/Taille/Size
36 – 40

FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo / trådriktning
trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

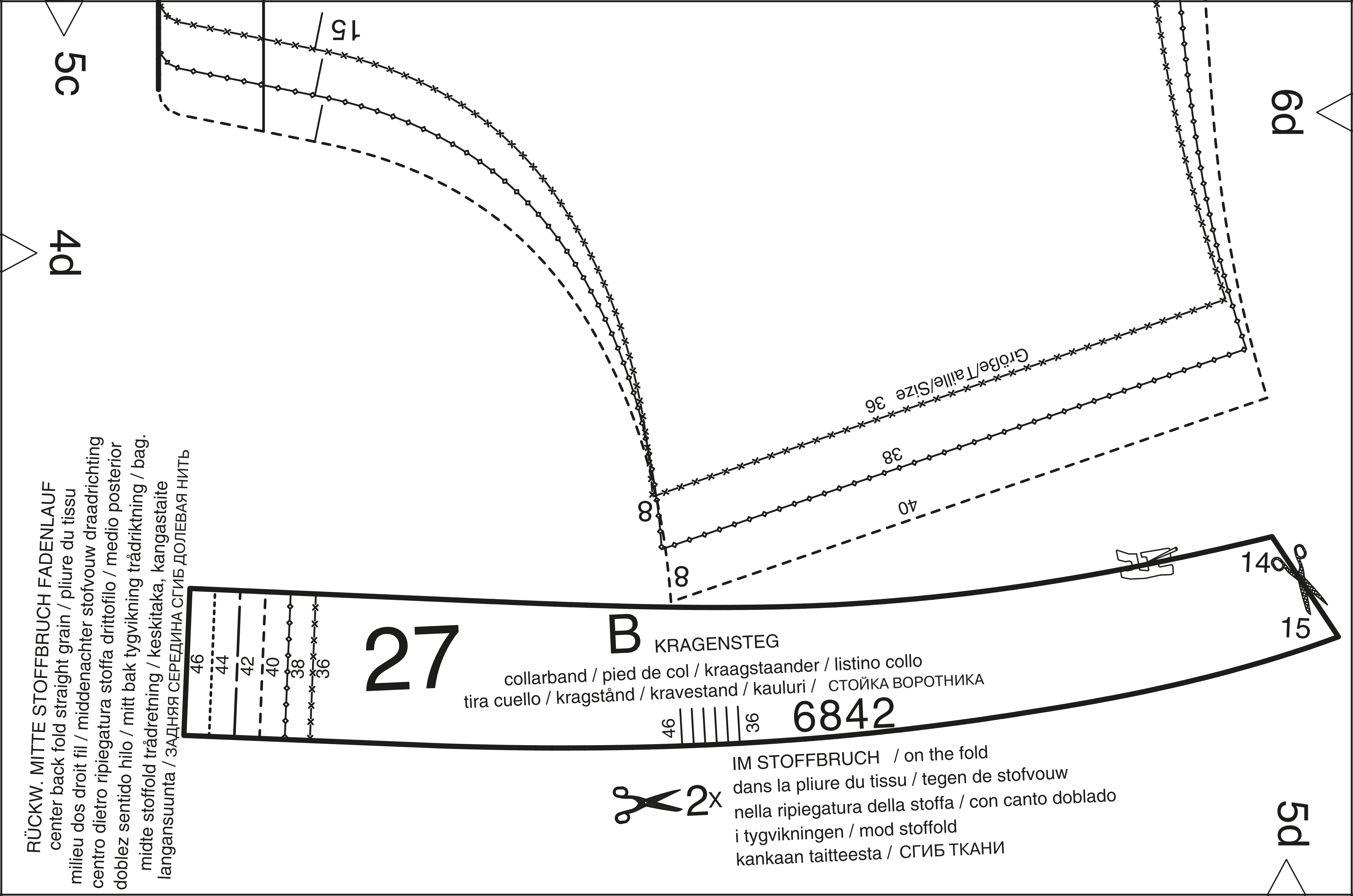
VORDERE MITTE
center front / milieu devant / middenvoor
centro davanti / centro anterior
mitt fram / forr. midte / etukeskikohta
ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА

36

5b

4c

5c



5c
4d
6d
5d
15
Größe/Taille/Size 36
38
40
8
27
B
KRAGENSTEG
collarband / pied de col / kraagstaander / listino collo
tira cuello / kragstånd / kravestand / kauluri / СТОЙКА ВОРОТНИКА
6842
46
44
42
40
38
36
14
IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ
2x
RÜCKW. MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF
center back fold straight grain / pliure du tissu
milieu dos droit fil / middenachter stofvouw draadrichting
centro dietro ripiegatura stoffa drittofilo / medio posterior
doblez sentido hilo / mitt bak tygvikning trådriktning / bag.
midte stoffold trådretning / keskitaka, kangastaite
langansuunta / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

5d

6e



1

VORDERE MITTE FADENLAUF
center front straight grain / milieu devant, droit fil
middenvoor,draadrichting / centro davanti,drittofilo
medio delantero sent. hilo / mitt fram blixtlås
forr. midte trådretning / langansuunta keskietu
ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА ДОЛЕВАЯ НИТЬ

14

VORDERES SCHÖSSCHEN
peplum,front / basque devant / voorpand schootje
baschina davanti / faldón anterior / skört fram / forr. skød
etumm. lantiokaarrokekpl / БАСКА ПОЛОЧКИ, ПЕРЕДА

A



6842

46 44 42 40 38 36
Größe/Taille/Size

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

5e



4e

6f

RÜCKW. MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF
center back fold straight grain / pliure du tissu
milieu dos droit fil / middenachter stofvouw draadrichting
centro dietro ripiegatura stoffa drittofilo / medio posterior
doblez sentido hilo / mitt bak tygvikning trådriktning / bag.
midte stoffold trådretning / keskitaka, kangastaite
langansuunta / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

7

46

36

FADENLAUF / straight grain
droit–fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning
langansuunta
ДОЛЕВАЯ НИТЬ

15

A UNTERKRAGEN

undercollar / dessous de col / onderkraag / sottocolletto / cuello inferior
underkrage / underkrave / alakaulus / НИЖНИЙ ВОРОТНИК


1x

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

6842



11

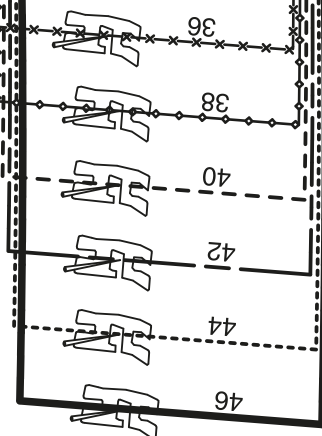
12

5f

5e

4f

6g



16

5

SEITLICHES RÜCKENTEIL
side back / côté dos / zijachterpand
dietro laterale / espalda lateral / bakre
sidstycke / bakre sidstycke / side rygdel
takasivukpl / БОКОВАЯ ЧАСТЬ СПИНКИ

A,B

2x

6842

FADENLAUF / draadrichting
straight grain / droit fil / trådriktning
drittofilo / sentido hilo / ДОЛЕВАЯ НИТЬ
trådretning / langansuunta

HIER VERLÄNGERN
ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä tästä
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

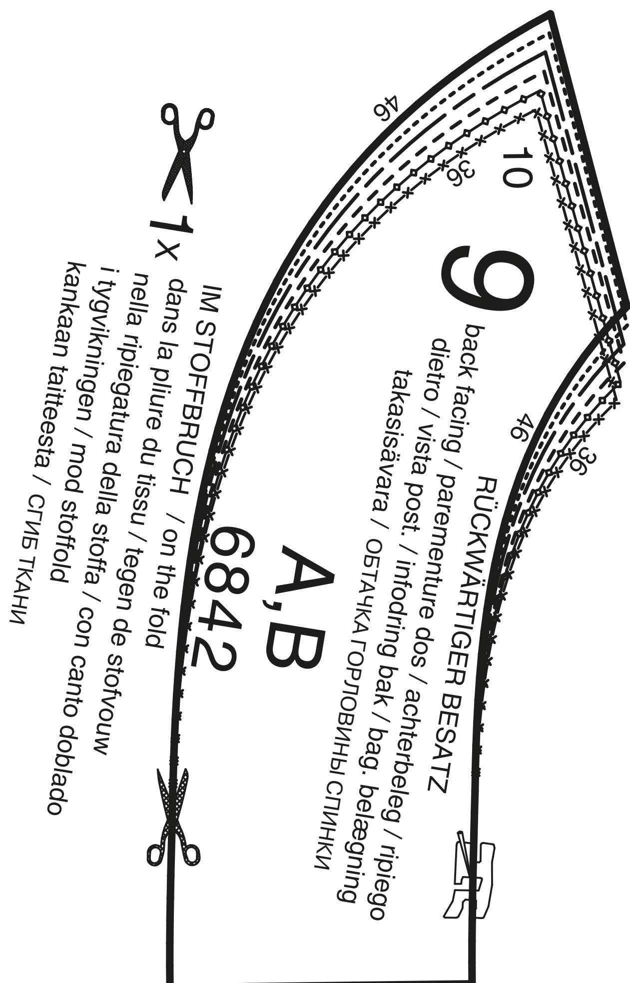
Größe/Taille/Size 36 38 40 42 44 46

5f

4g

6.

7a



RÜCKW. MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF
center back fold straight grain / pliure du tissu
milieu dos droit fil / middenachter stofvouw draadrichting
centro dietro ripiegatura stoffa drittofilo / medio posterior
doblez sentido hilo / mitt bak tygvikning trådriktning / bag.
midte stoffold trådretning / keskitaka, kangastaite
langansuunta / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

10

10

46
44
42
40
38
36

15

6a

7a

7b

2

VORDERE MITTE FADENLAUF

center front straight grain / milieu devant, droit fil / middenvoor, draadrichting / centro davanti,drittofilo / medio delantero sent. hilo mitt fram bixtlås / forr. midte trådretning / langansuunta keskietu / ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА ДОЛЕВАЯ НИТЬ

24

VORDERES SCHÖSSCHEN

peplum,front / basque devant / voorpand schootje baschina davanti / faldón anterior / skört fram / forr. skød etumm. lantiokaarrokekpl / БАСКА ПОЛОЧКИ, ПЕРЕДА

B

2x

6842



Größe/Taille/Size 36

38

40

42

44

46

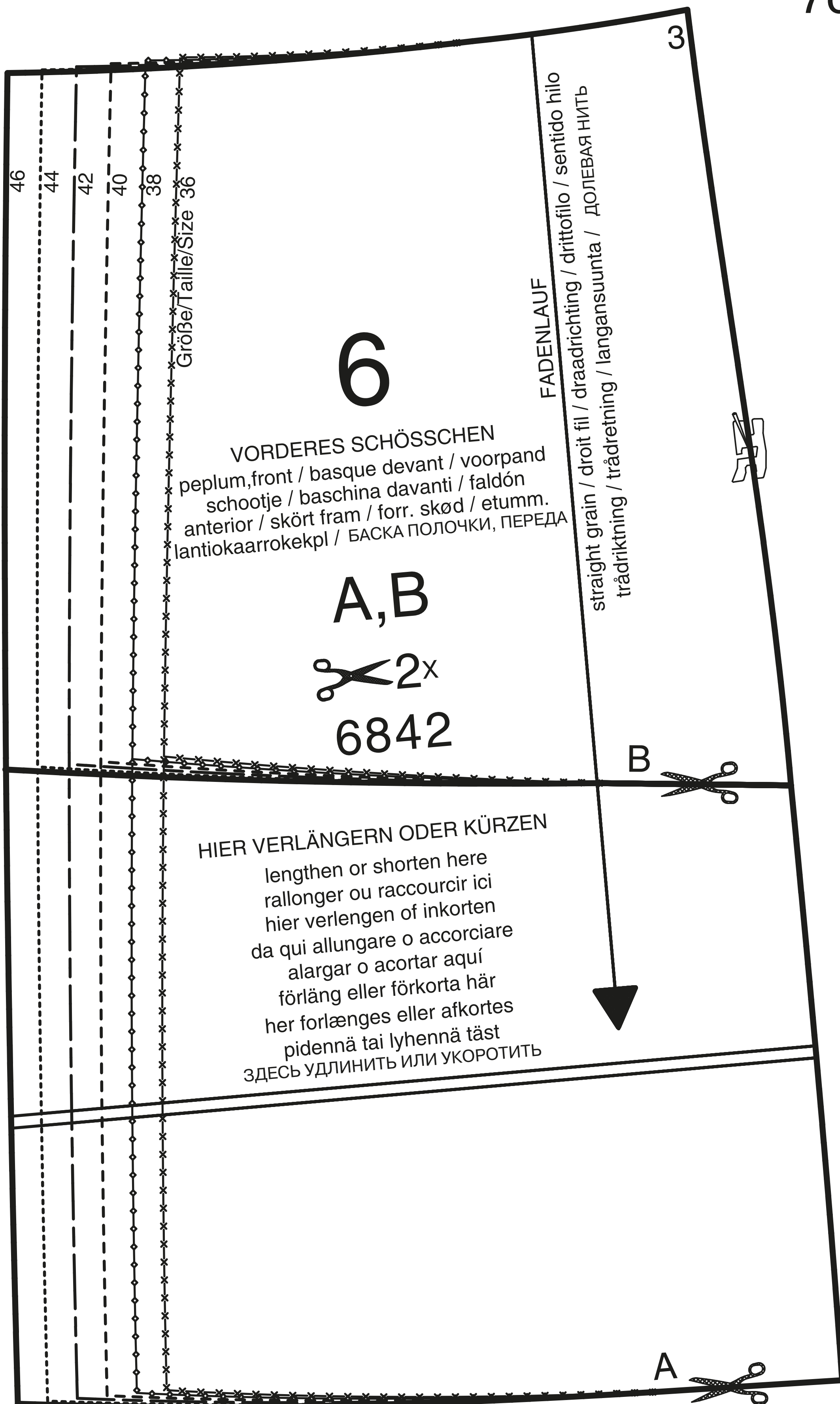
6842

0 0 1 1

6b

7b

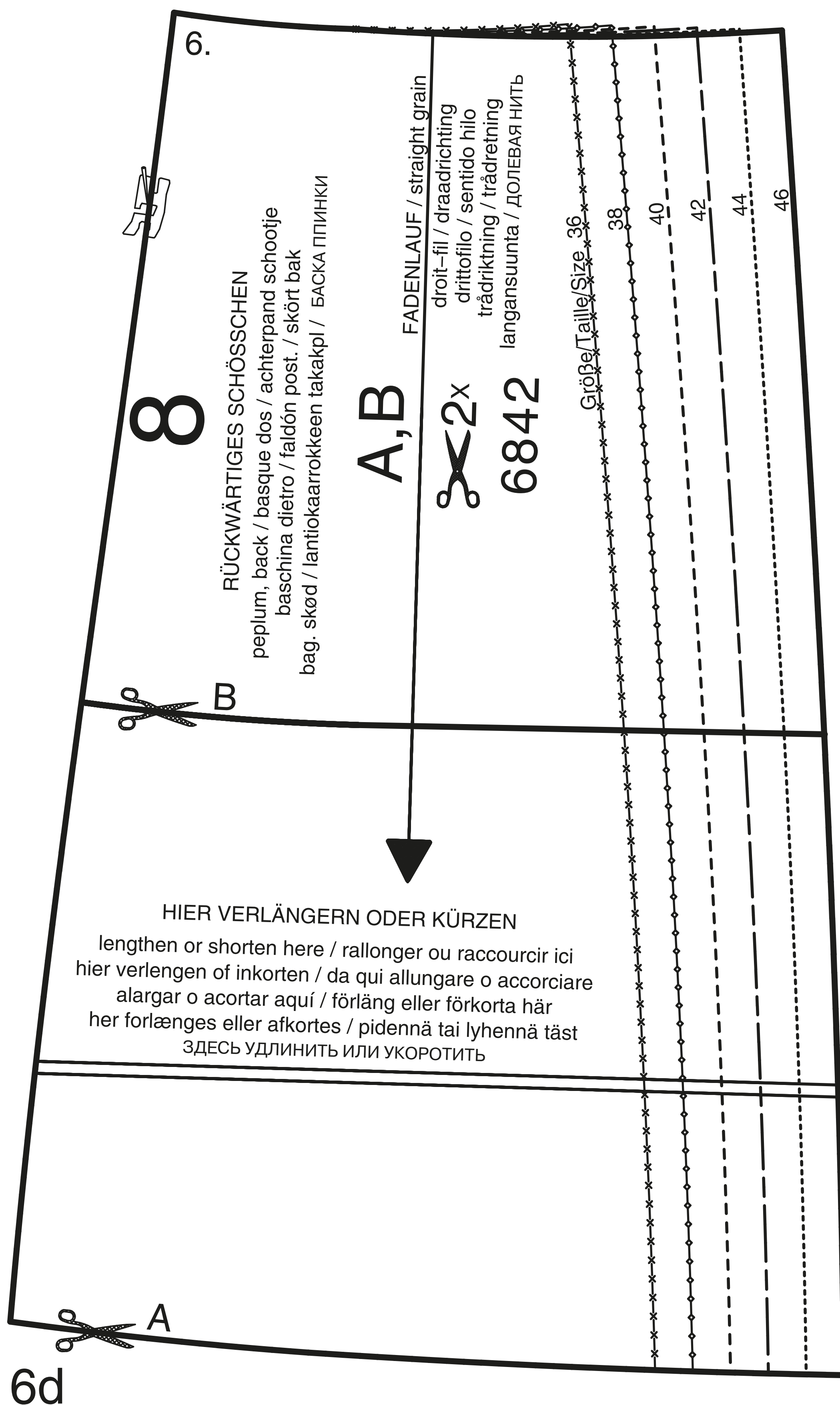
7c


3
46
44
42
40
38
36
Größe/Taille/Size
FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ
6
VORDERES SCHÖSSCHEN
peplum,front / basque devant / voorpand
schootje / baschina davanti / faldón
anterior / skört fram / forr. skød / etumm.
lantiokaarrokekpl / БАСКА ПОЛОЧКИ, ПЕРЕДА
A,B
2x
6842
B
HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ
A

6c

7c

7d



6.
8
RÜCKWÄRTIGES SCHÖSSCHEN
peplum, back / basque dos / achterpand schootje
baschina dietro / faldón post. / skört bak
bag. skød / lantiokaarrokkeen takakpl / БАСКА ПІІИНКИ
A,B
FADENLAUF / straight grain
droit–fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning
langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ
2x
6842
Größe/Taille/Size 36
38
40
42
44
46
B
HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ
A

6d

7d

7e

9.

19

VORDERER BESATZ

front facing / parementure devant
voorbeleg / ripiego davanti / vista
anterior / infodring fram / forr.
belægning / etusisävara / ПОДБОРТ

A

2x

6842

Größe/Taille/Size
36 – 46

FADENLAUF / straight grain
droit–fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning
langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

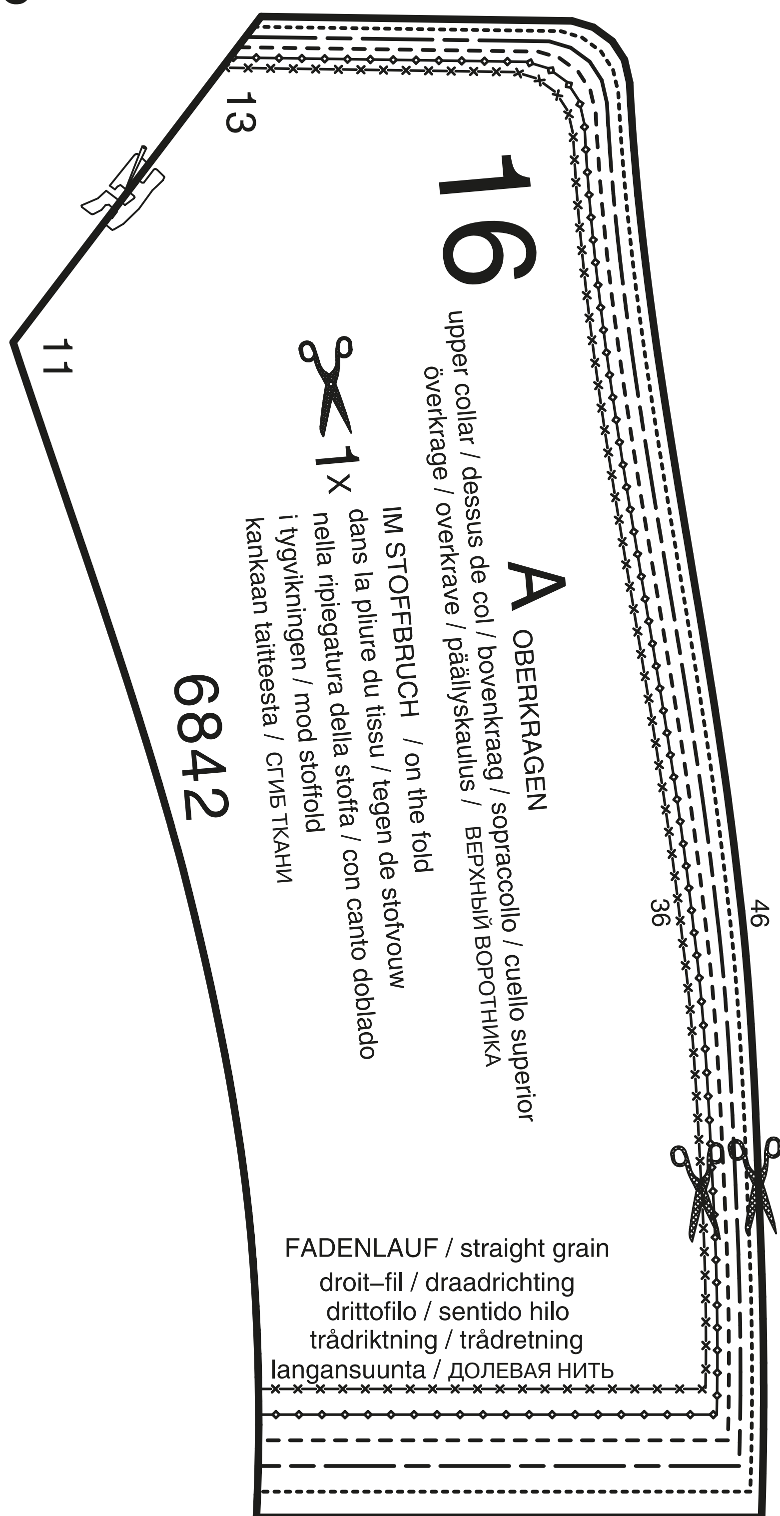
HIER VERLÄNGERN
ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

22

6e

7e

7f



RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH

center back fold / pliure du tissu milieu dos middenachterstofvouw / centro dietro ripiegatura stoffa / centro post. canto de doblez / mitt bak tygvikning / bag. midte stoffold / takakeskikohta kankaan taite / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ

6f

7f

RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH
center back fold / pliure du tissu milieu dos
middenachterstofvouw / centro dietro ripiegatura
stoffa / centro post. canto de doblez / mitt bak
tygvikning / bag. midte stoffold / takakeskikohta
kankaan taite / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ

FADENLAUF
straight grain
droit–fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning
langansuunta
ДОЛЕВАЯ НИТЬ





Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length
10 cm (4 inches)

21A

6842

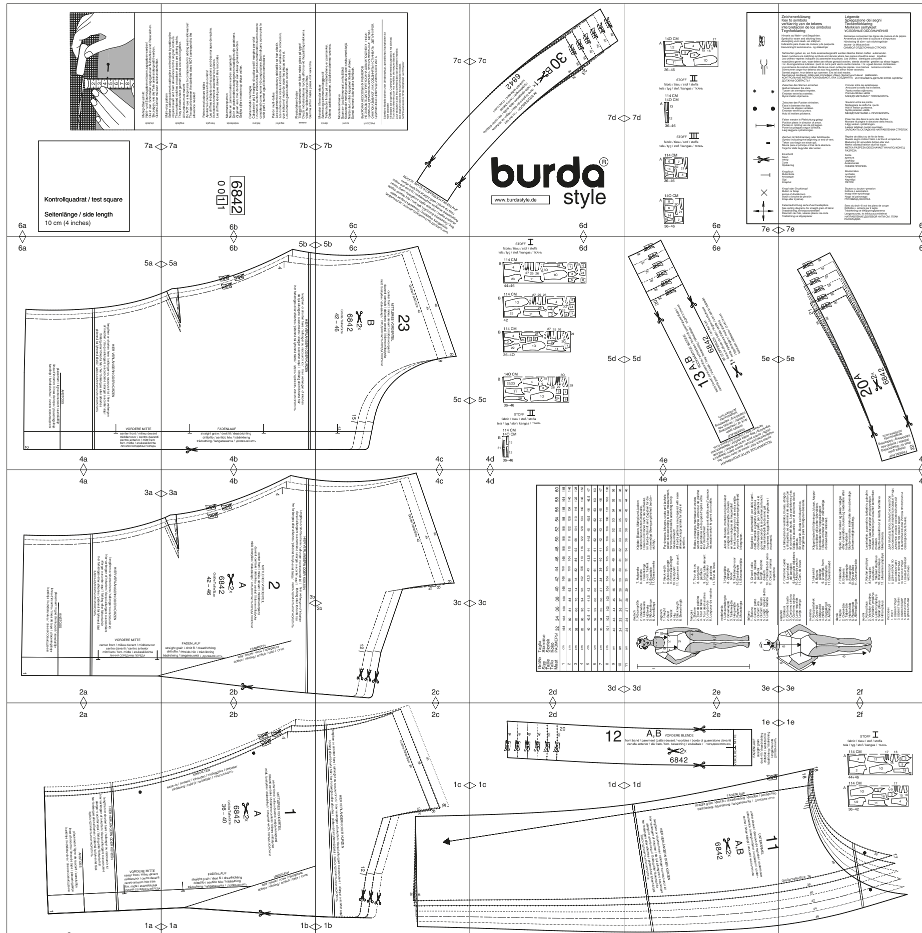
IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ


1x

6g

burda Download–Schnitt

Modell 6842 Bogen B



2a

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

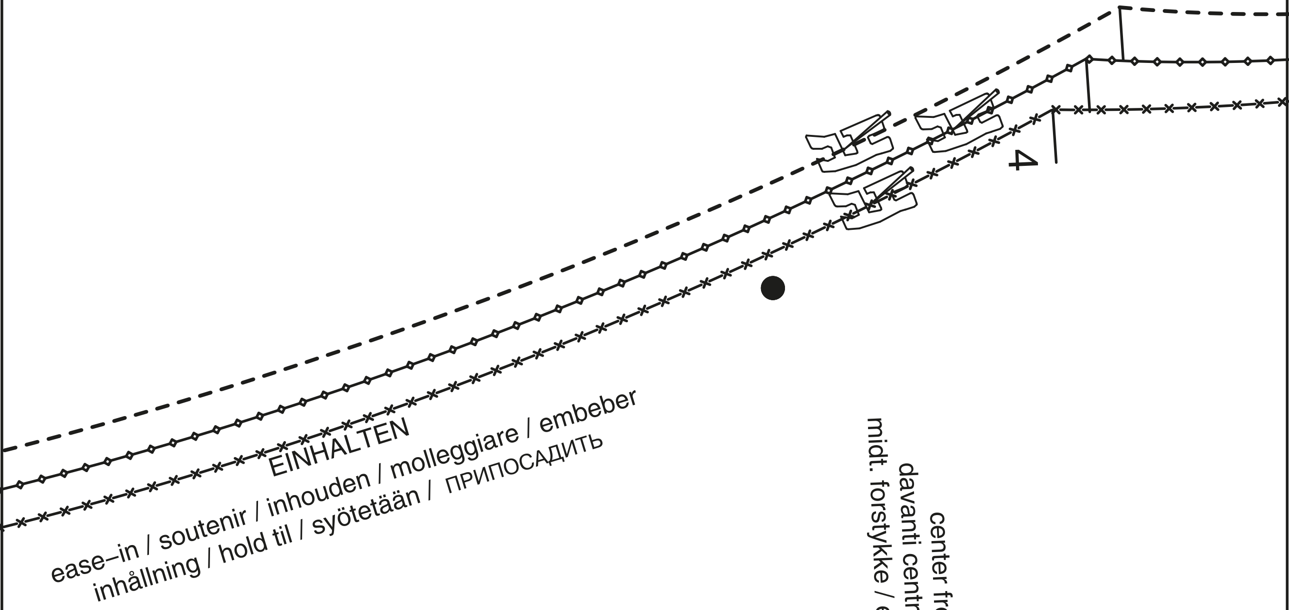
ANSTOSS
placement / ligne de raccord / aansluitlijn
linea d'incontro / linea de tope / placeringslinje
kantlinje / kohdistuviiva / ЛИНИЯ СОВМЕЩЕНИЯ

VORDERE MITTE
center front / milieu devant
middenvoor / centro davanti
centro anterior /mitt fram
forr. midte / etukeskikohta
ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА

1

1a 

2b



1

MITTLERES VORDERTEIL
center front / milieu devant / middenvoorpand
davanti centrale / delantero central / främre mittstycke
midt. forstykke / etukeskikpl / СРЕДНЯЯ ЧАСТЬ ПЕРЕДА,ПОЛОЧКИ

A


2x

6842

Größe/Taille/Size
36 – 40

FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo / trådriktning
trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

UMBRUCH
fold / pliure / vouw / ripiegatura
doblez / vikning / ombuk / taite / СГИБ

1a

1b

2c

1c

Größe/Taille/Size 36

38

40

8

40

36

8

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí

förläng eller förkorta här / her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä tästä / ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ



12





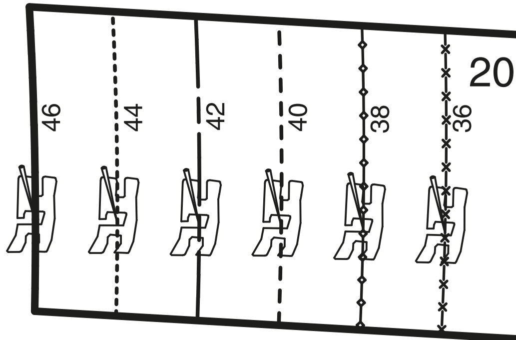


36

46

1b

2d



12

1c

1d

2e

1e

A,B VORDERE BLENDE

front band / parement (patte) devant / voorbies / bordo di guarnizione davanti
cenefa anterior / slå fram / forr. besætning / etukaitale / ПЕРЕДНЯЯ ПЛАНКА

2x

6842

VORDERE MITTE

FADENLAUF
straight grain
droit–fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning
langansuunta
ДОЛЕВАЯ НИТЬ

1d

FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

11

A,B

2x

6842

UNTERÄRMEL
under sleeve / dessous de manche / ondermouw
sottomanica / manga inferior / underärm / under–
ærme / hihan alakpl / НИЖНЯЯ ЧАСТЬ РУКАВА

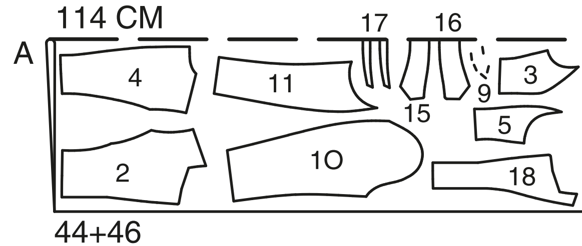
HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

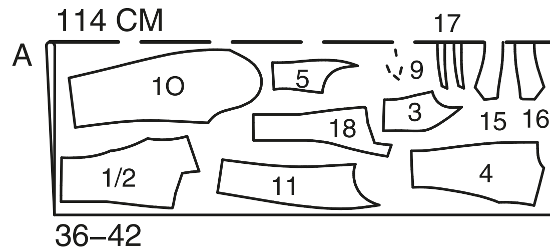
2f

1e

STOFF I

fabric / tissu / stof / stoffa
tela / tyg / stof / kangas / ТКАНЬ





18
18
17
36
46
Größe/Taille/Size 36
38
40
42
44
46

4a

3a

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

ANSTOSS
placement / ligne de raccord / aansluitlijn
linea d'incontro / linea de tope / placeringslinje
kantlinje / kohdistuviiva / ЛИНИЯ СОВМЕЩЕНИЯ

VORDERE MITTE
center front / milieu devant / middenvoor
centro davanti / centro anterior
mitt fram / forr. midte / etukeskikohta
ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА

1

2a

4b

3a

4

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä tästä / ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

2
MITTLERES VORDERTEIL
center front / milieu devant / middenvoorpand
davanti centrale / delantero central / främre mittstycke
midt. forstykke / etukeskikpl / СРЕДНЯЯ ЧАСТЬ ПЕРЕДА,ПОЛОЧКИ

A

2x

6842

Größe/Taille/Size
42 – 46

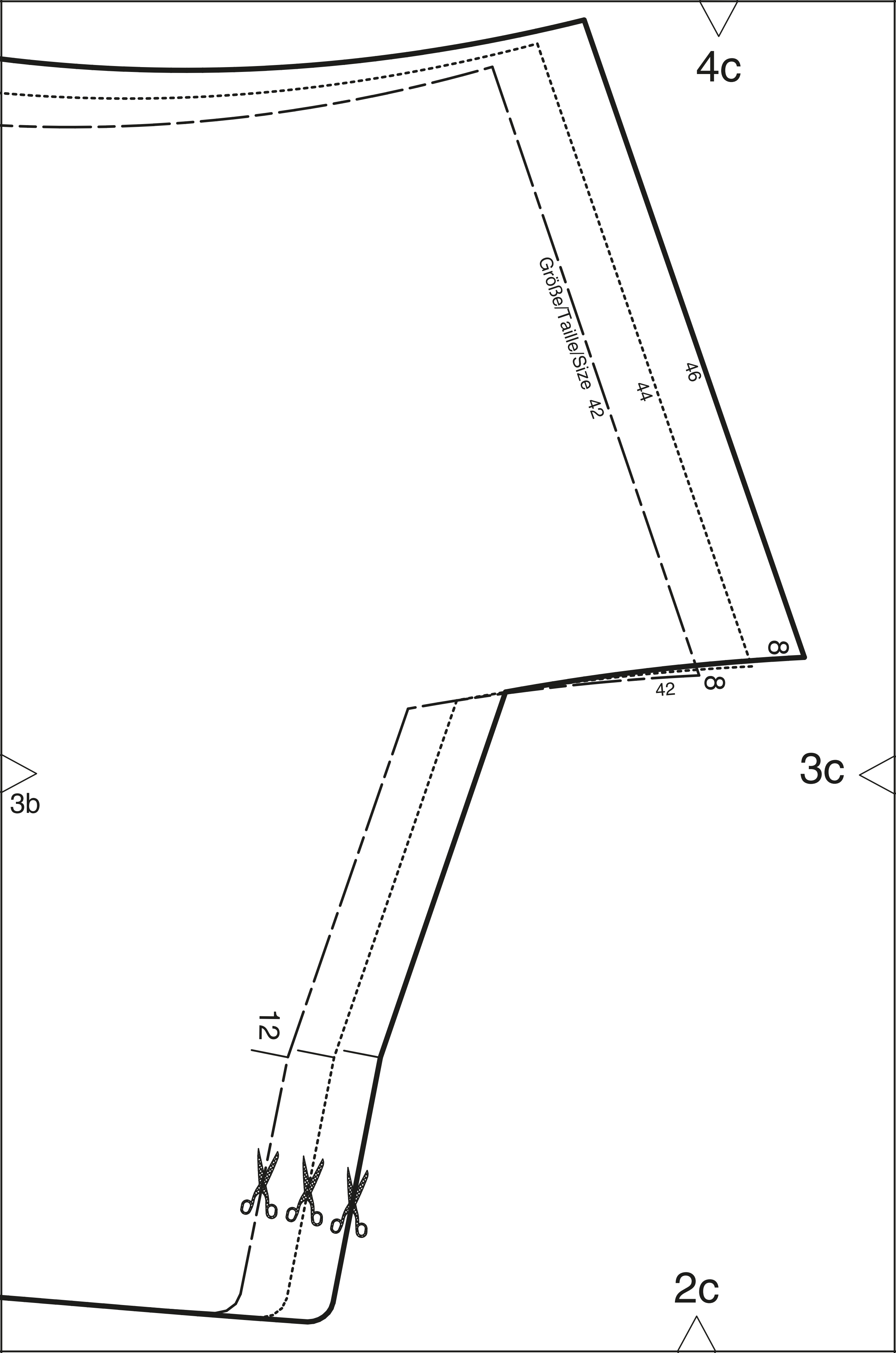
3b

FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo / trådriktning
trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

UMBRUCH
fold / pliure / vouw / ripiegatura
doblez / vikning / ombuk / taite / СГИБ



2b


4c
Größe/Taille/Size
46
44
42
8
8
42
3c
3b
12
2c

3c

4d

2d

Größe Size Taille Talla Maat	Taglia Størrelse Storlek Koko РАЗМЕРЫ	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52	54	56	58	60
1	cm	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168
2	cm	76	80	84	88	92	96	100	104	110	116	122	128	134	140	146
3	cm	58	62	66	70	74	78	82	86	92	98	104	110	116	122	128
4	cm	82	86	90	94	98	102	106	110	116	122	128	134	140	146	152
5	cm	40	40,5	41	41,5	42	42,5	43	43,5	44	44,5	45	45,5	46	46,5	47
6	cm	59	59	59	60	60	61	61	61	61	62	62	62	63	63	63
7	cm	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47
8	cm	101	102	102	103	104	104	105	105	105	106	106	106	107	108	108
9	cm	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56
10	cm	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38

3d

3d

2e

3e

4e

11	cm	25	26	27	28	29	30	31	32	34	36	38	40	42	44	46

deutsch
1. Körpergröße
2. Oberweite
3. Taillenweite
4. Hüftweite
5. Rückenlänge
6. Ärmellänge
7. Halsweite
8. seitliche Hosenlänge
9. vord. Taillenl.
10. Brusttiefe
11. Oberarmweite

Kleider, Blusen, Mäntel und Jacken wählen Sie nach der Oberweite, Hosen und Röcke nach der Hüftweite. Im Burda–Schnitt sind Zugaben für die notwendige Bewegungsfreiheit berück–sichtigt.

englisch
1. Height
2. Bust
3. Waist
4. Hip
5. Back length
6. Sleeve length
7. Neck width
8. Side leg length
9. Front waist length
10. Bust point
11. Upper arm circumf.

For dresses, blouses, coats and jackets select size according to bust measurement, for trousers and skirts according to hip measurement! All burda patterns are prepared with ease allowance appropriate for style in question.

français
1. Stature
2. Tour de poitrine
3. Tour de taille
4. Tour des hanches
5. Long.du dos
6. Longueur de manche
7. Tour de cou
8. Long.côté pantalon
9. Long. taille devant
10. Profondeur de poitrine
11. Tour du bras

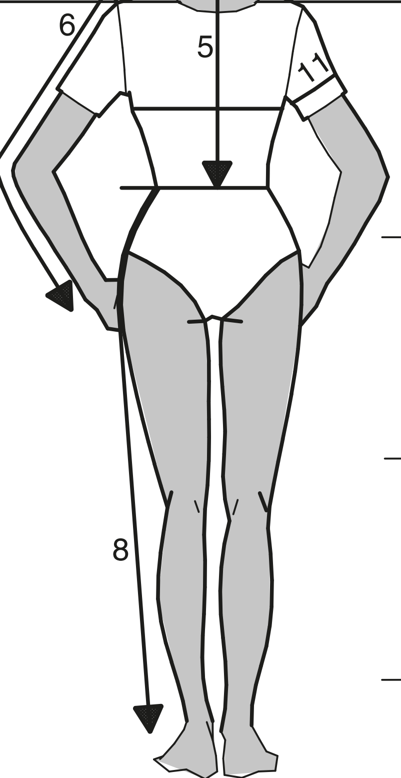
Robes, corsages, manteaux et vestes seront choisis d'après votre tour de poitrine les pantalons et les jupes d'après votre tour de hanches! Tous les patrons sont établis avec l'aisance nécessaire selon le genre du modèle.

nederlands
1. Lichaamslengte
2. Bovenwijdte
3. Taillenwijdte
4. Heupwijdte
5. Ruglengte
6. Mouwlengte
7. Halswijdte
8. Zijlengte broek
9. Taillelengte voor
10. Borstdiepte
11. Bovenarmwijdte

Jurken, blouses, mantels en jacks kiest u volgens de bovenwijdte, broeken en rokken volgens de heupwijdte! In het burda–patroon is de extra wijdte voor de noodzakelijke bewegingsvrijheid inbegrepen.

italiano
1. Statura
2. Circonf. petto
3. Circonf. vita
4. Circonf. fianchi
5. Lungh. corpino dietro
6. Lungh. manica
7. Circonf. collo
8. Lungh. laterale pantaloni
9. Lungh. corpino davanti
10. Profondità del seno
11. Circonf. manica superiore

Scegliere i cartamodelli per abiti, cami–cette, mantelli e giacche secondo la circonferenza petto, per i pantaloni e le gonne secondo la circonferenza fianchi. Nei cartamodelli burda sono già comprese le aggiunte per agevolare i movimenti.



español

1. Estatura
2. Contorno busto
3. Contorno cintura
4. Contorno cadera
5. Largo espalda
6. Largo manga
7. Contorno cuello
8. Largo lateral del pantalón
9. Largo talle delantero
10. Altura de pecho
11. Cont. de brazo

La talla para los vestidos, blusas, abrigos y chaquetas, se determina de acuerdo con el contorno del busto. Los pantalones y las faldas, de acuerdo con el contorno de las caderas.
En el patrón–Burda se incluyen los márgenes para la holgura necesaria.

svenska

1. Kroppsstorlek
2. Övervidd
3. Midjevidd
4. Höftvidd
5. Rygglängd
6. Ärmlängd
7. Halsvidd
8. Byxans sidlängd
9. Liveängd, fram
10. Bröstspets
11. Överarmsvidd

Klippmönster till klänningar, blusar, kappor och dräkter väljs efter övervidden, barnkläder efter kroppslängden!
I Burda–mönster är den nödvändiga rörelsevidden inräknad.

dansk

1. Højde
2. Overvidde
3. Taljevidde
4. Hoftevidde
5. Ryglængde
6. Ærmelængde
7. Halsvidde
8. Buksens sidelængde
9. Forlængde
10. Brystdybde
11. Overarmsvidde

Kjoler, bluser, frakker og jakker vælges efter overvidden, bukser og nederdele efter hoftevidden!
Burda–mønstre indeholder de nødvendige bekvemmelighedstillæg.

suomi

1. Koko pituus
2. Vartalon ympärys
3. Vyötärön ympärys
4. Lantion ympärys
5. Selän pituus
6. Hihan pituus
7. Kaulan ympärys
8. Housujen sivupituus
9. Yläosan etupituus
10. Rinnan korkeus
11. olkavarren ympärys

Leninkeihin, puseroihin, takkeihin, pukuihin valitaan kaavat vartalon ympärysmitan mukaan: hameisiin ja housuihin lantiomitan mukaan.
Burda–kaavoihin on jo lisätty tarvittava liikkumavara.

РУССКИИ

1. РОСТ
2. ОБХВАТ ГРУДИ
3. ОБХВАТ ТАЛИИ
4. ОБХВАТ БЕДЕР
5. ДЛИНА СПИНЫ
6. ДЛИНА РУКАВА
7. ОБХВАТ ШЕИ
8. ДЛИНА БРЮК ПО БОКОВОМУ ШВУ
9. ДЛИНА ПЕРЕДА
10. ВЫСОТА ГРУДИ
11. ОБХВАТ ВЕРХНЕЙ ЧАСТИ РУКИ

ДЛЯ ПЛАТЬЕВ, БЛУЗ, ПАЛЬТО И ЖАКЕТОВ ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ ГРУДИ.
ДЛЯ БРЮК И ЮБОК ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ БЕДЕР.
В ВЫКРОЙКАХ BURDA УЧТЕНЫ ПРИПУСКИ НА СВОБОДНОЕ ОБЛЕГАНИЕ.

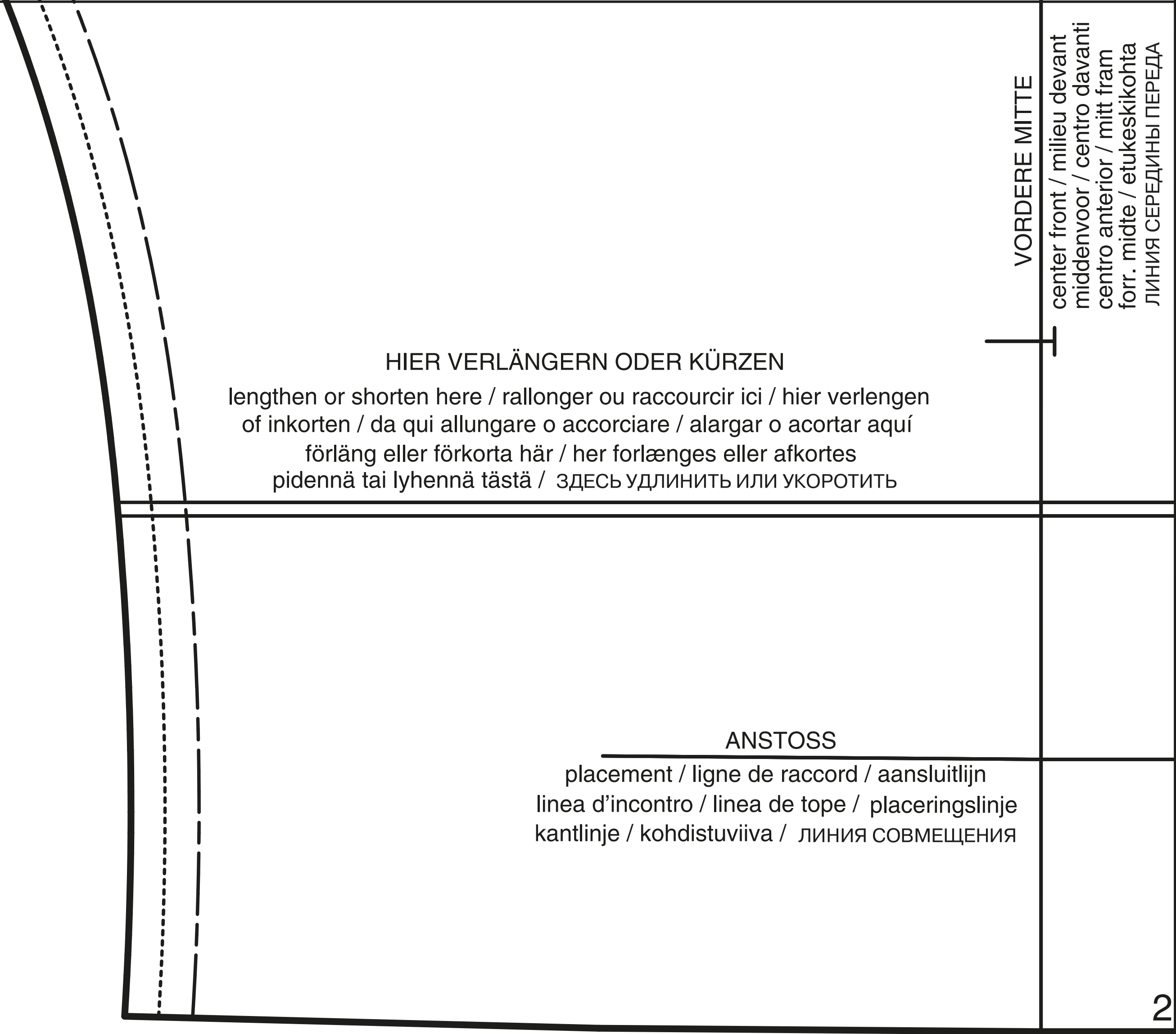
3e

2f

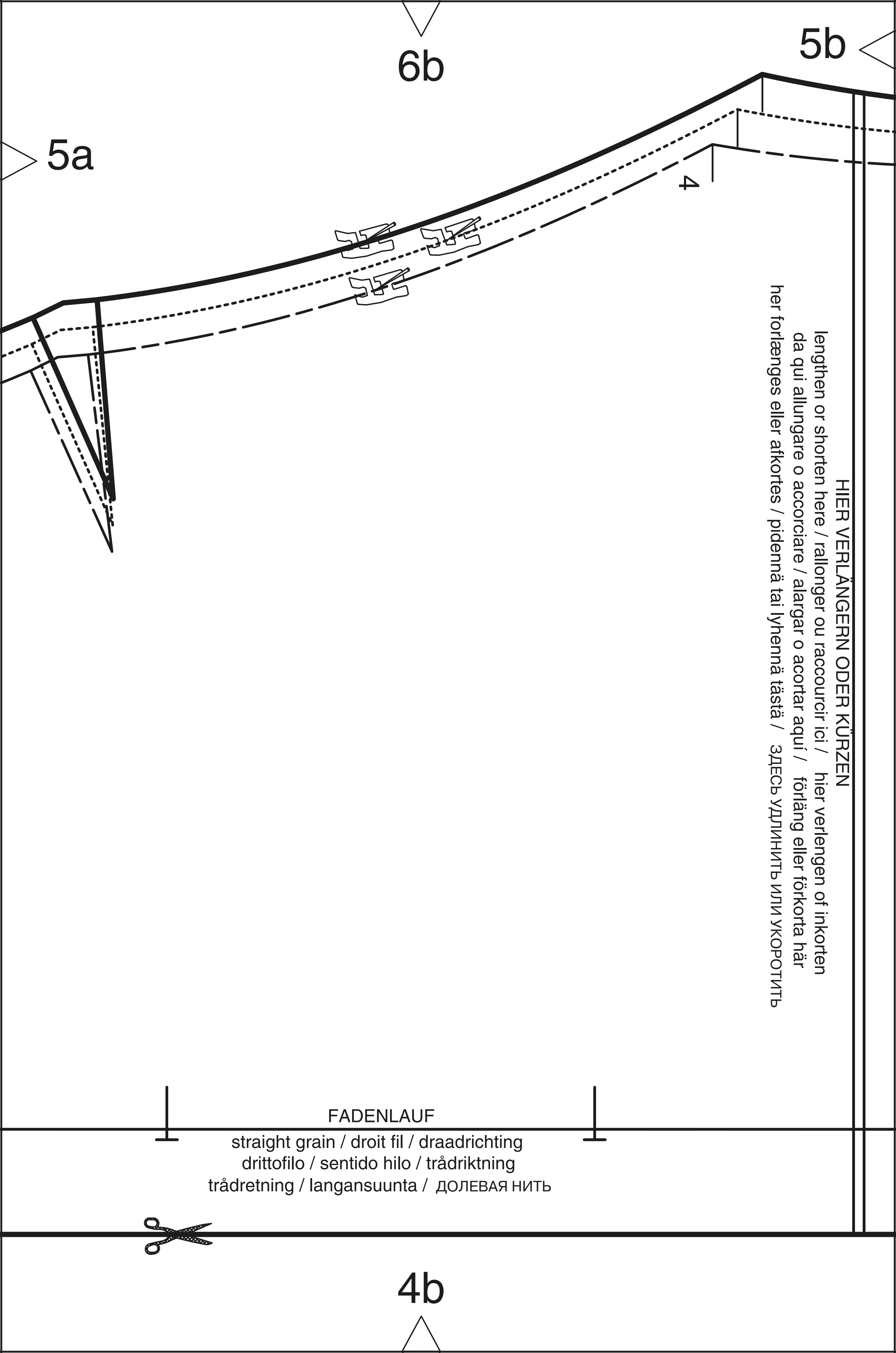
4f

5a

6a


HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen
of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här / her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä tästä / ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ
ANSTOSS
placement / ligne de raccord / aansluitlijn
linea d'incontro / linea de tope / placeringslinje
kantlinje / kohdistuviiva / ЛИНИЯ СОВМЕЩЕНИЯ
VORDERE MITTE
center front / milieu devant
middenvoor / centro davanti
centro anterior / mitt fram
forr. midte / etukeskikohta
ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА
2

4a


6b
5b
5a
4
HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä tästä / ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ
FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo / trådriktning
trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ
4b

23

MITTLERES VORDERTEIL
center front / milieu devant / middenvoorpand
davanti centrale / delantero central / främre mittstycke
midt. forstykke / etukeskikpl / СРЕДНЯЯ ЧАСТЬ ПЕРЕДА,ПОЛОЧКИ

B

2x

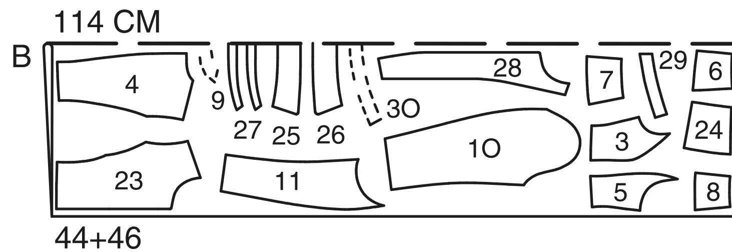
6842

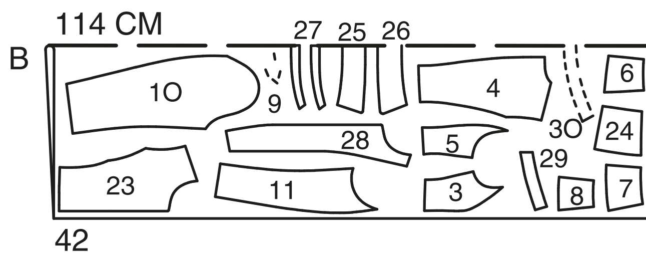
Größe/Taille/Size
42 – 46

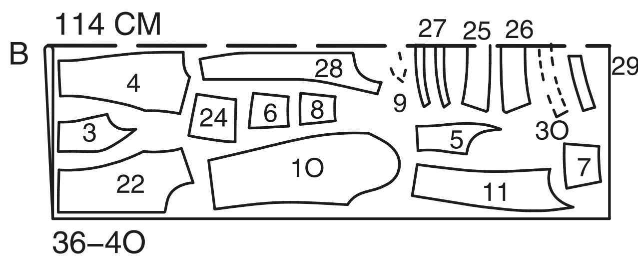
6d

STOFF I

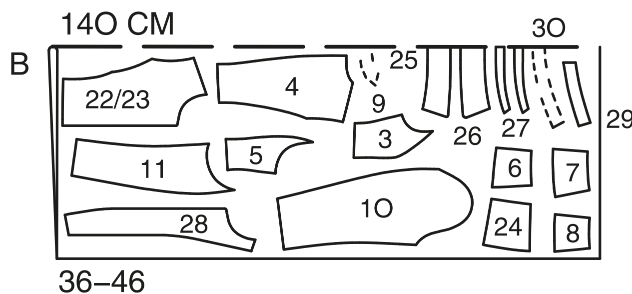
fabric / tissu / stof / stoffa
tela / tyg / stof / kangas / ТКАНЬ







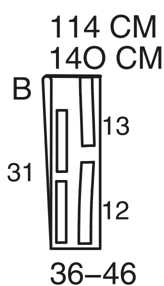
5d



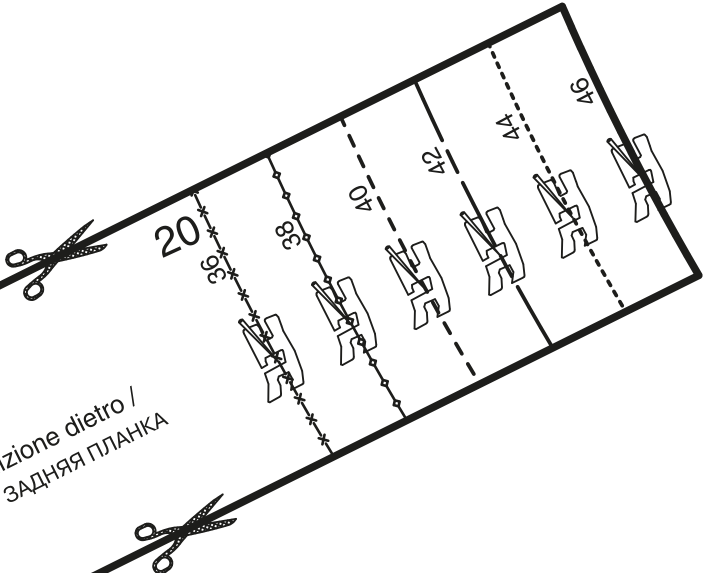
5c

STOFF II

fabric / tissu / stof / stoffa
tela / tyg / stof / kangas / ТКАНЬ



4d

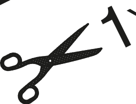


13 A,B

RÜCKWÄRTIGE BLENDE / bordo di guarnizione dietro / ЗАДНЯЯ ПЛАНКА
RÜCKWÄRTIGE BLENDE / parement dos / achterbies / takakaitale /
back band / parement dos / achterbies / takakaitale /
cenefa post. / slå bak / bag. besætning

6842

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ


1x

FADENLAUF
straight grain
draadrichting
droit–fil / sentido hilo
drittofilo / trådretning
trådriktning
langansuunta
ДОЛЕВАЯ НИТЬ

RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH
center back fold / pliure du tissu milieu dos
middenachterstofvouw / centro dietro ripiegatura
stoffa / centro post. canto de doblez / mitt bak
tygvikning / bag. midte stoffold / takakeskikohta
kankaan taite / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ

6e

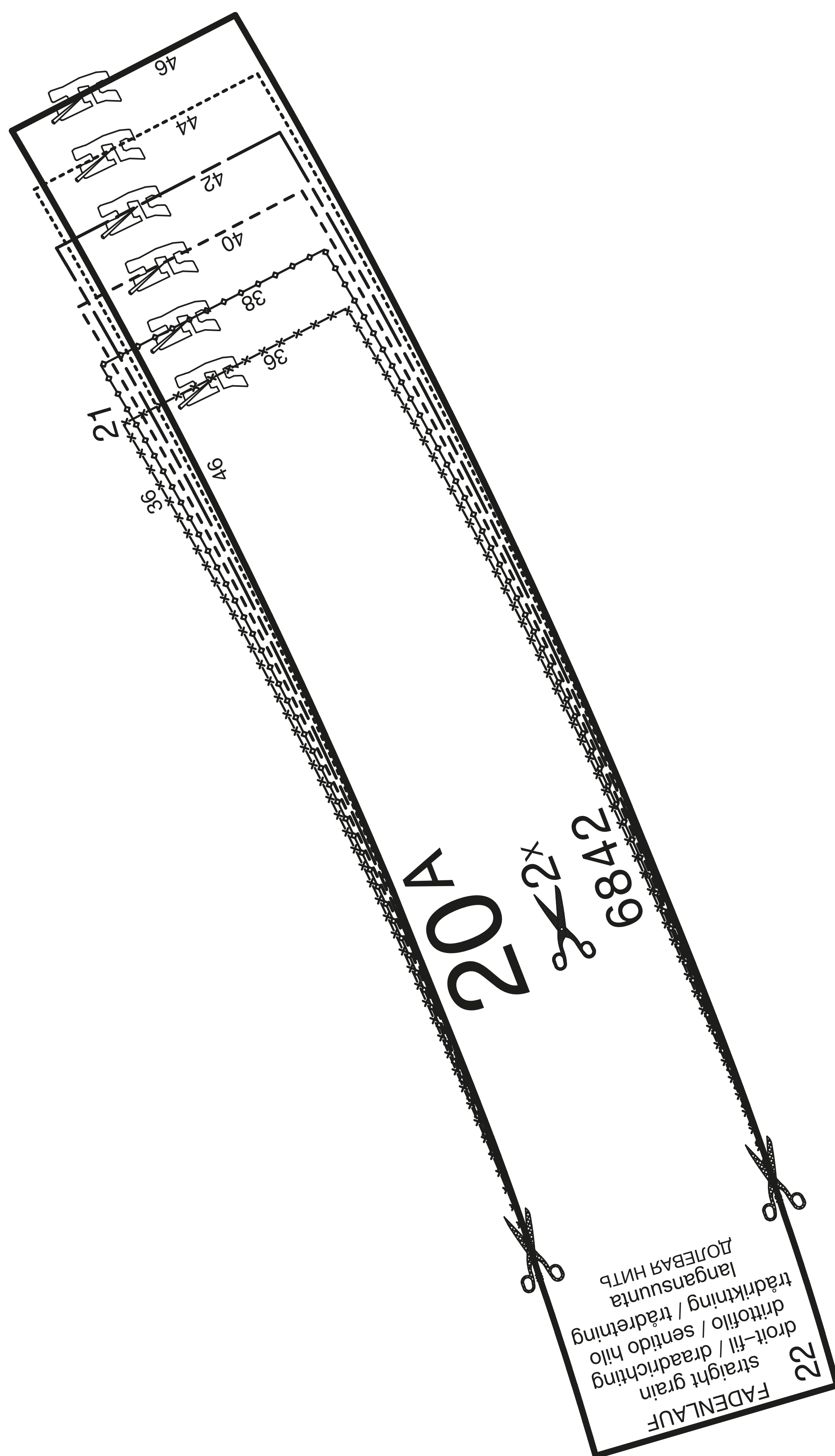
5d

5e

4e

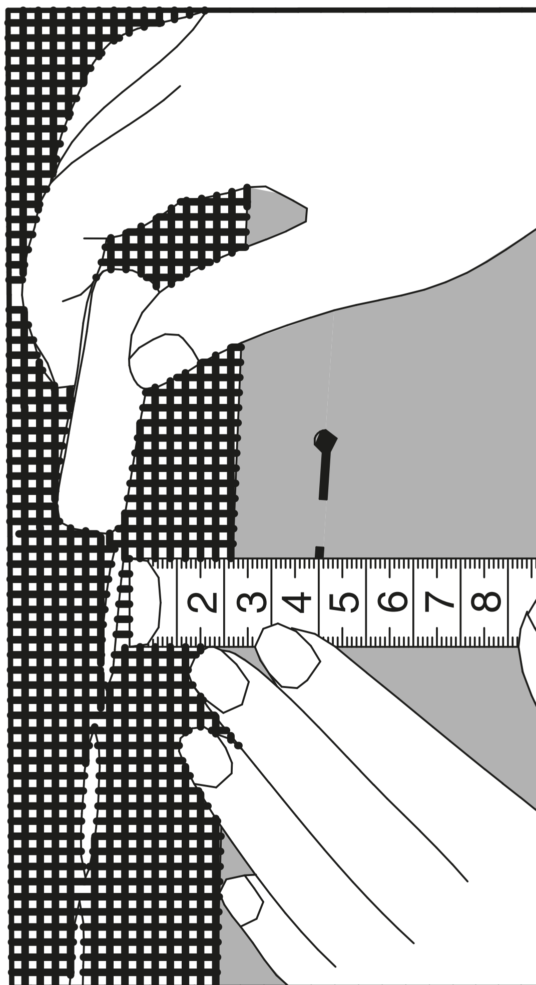
6f

5e



46
44
42
40
38
36
21
36
46
20 A
2x
6842
FADENLAUF
straight grain
droit–fil / draadrichting
dritto filo / sentido hilo
trådriktning / trådretning
langansuunta
ДОЛЕВАЯ НИТЬ
22

4f



Mehrgrößenschnitt
Naht– und Saumzugaben müssen zugegeben werden!
Die in den Schnitteilen angegebenen Nahtzahlen sind Passzeichen.
Sie zeigen, wie die Teile aneinandergenäht werden.
Gleiche Zahlen müssen aufeinandertreffen.

deutsch

7a

Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length
10 cm (4 inches)

6a

englisch

Multi–size pattern
Before cutting out,mark cutting line on the fabric by adding the required seam and hem allowances to the original contours.
The numbered notches on pattern pieces are joining marks.
They indicate where garment pieces are sewn together.
All numbers must match!
Do NOT use a larger size to compensate for adding seam allowance!
The space between the sizelines does NOT correspond to the allowance needed!

français

Patron en plusieurs tailles
Ajoutez les coutures et les ourlets!
Les chiffres indiqués sur les patrons sont des marques de repère.
Ils motrent comment assembler les pièces.
Les chiffres identiques doivent être raccordés

nederlands

Meermatenpatron
Naden en zomen moeten worden aangeknipt!
De in de patroondelen aangegeven naadcijfers zijn pastekens.
Zij geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid worden.
Gelijke cijfers moeten op elkaar vallen.

italiano

Cartamodello mutitaglia
Calcolare in più il margine di cucitura ed il margine per orlo!
I numeri di cucitura indicati nelle parti dei cartamodelli devono essere considerati come numeri di congiunzione.Essi indicano come unire le varie parti.I numeri uguali devono combaciare.

español

Patrón multi–tallas
Los suplementos de costura y dobladillo se han añadir.
Los números de costura indicados son señales de colocaciún, que indican el modo de coser les piezas entre si.
Los números iguales deben coincidir.

svensk

Flerstorleksmönster
Tillägg för sömsmåner och fållar måste göras på tyget!
De på mönsterdelarna tryckta siffrorna vid ihopsättingsmärkerna visar hur delarna skall sys ihop.
Samma siffror måste passa mot varandra.

7a

7b

6842

0 0 1 1

6b

7b

6c

dansk

Mønster i flere størrelser
Sømme og sømmerum lægges til!
Tellende,der findes på mønsterdelene, er pasmærker.
Delene aætttes sammen, så tallene stemmer overens.

suomi

Monenkoonkaava
Sauman– ja päärmevarat on lisättävä
Kaavanosiin merkityt saumaluvut ovat sovitusmerkkejä.
Niistä näet, mitkä kappaleet liitetään yhteen.
Samat numerot tulevat aina kohkkaln.

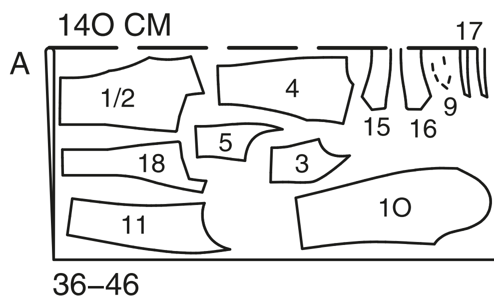
РУССКИЙ

ВЫКРОЙКА НЕСКОЛЬКИХ РАЗМЕРОВ
НЕ ЗАБУДЬТЕ ДАТЬ ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА !
ЦИФРЫ НА ДЕТАЛЯХ ВЫКРОЙКИ - ЭТО КОНТРОЛЬНЬЕ МЕТКИ.
ОНИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ.
ОДИНАКОВЫЕ ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ

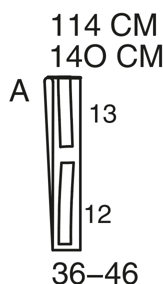
RÜCKW. MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF
center back fold straight grain / pliure du tissu
milieu dos droit fil / middenachter stofvouw draadrichting
centro dietro ripiegatura stoffa drittofilo / medio posterior
doblez sentido hilo / mitt bak tygvikning trådriktning / bag.
midte stoffold trådretning / keskitaka, kangastaite
langansuunta / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

7c

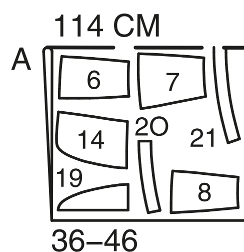

7c
7d
6842
30 B 1x
IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / сгиб ткани
36
38
40
42
44
46
23
burda
style
www.burdastyle.de
6d

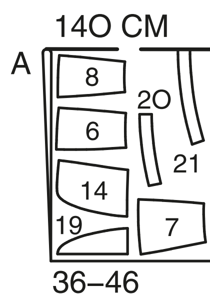


STOFF II
fabric / tissu / stof / stoffa
tela / tyg / stof / kangas / ТКАНЬ



STOFF III
fabric / tissu / stof / stoffa
tela / tyg / stof / kangas / ТКАНЬ





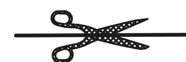
7d

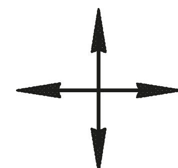








6e

7e

Zeichenerklärung
Key to symbols
verklaring van de tekens
interpretación de los simbolos
Tegnforklaring

Légende
Spiegazione dei segni
Teckenförklaring
Merkkien selitykset
УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Hinweis auf Naht– und Stepplinien.
Symbol for seam and stitching lines.
Aanwijzing voor naad– en stiklijnen
Indicación para lineas de costura y de pespunte
Henvisning til sømmerums– og stikkelinjer

Remarque concernant les lignes de couture et de piqûre.
Avvertenza sulle linee di cucitura e d'impuntura
Hänvisning till söm– och stickningslinjer
sauma– ja tikkausviivat
СИМВОЛ ОТДЕЛОЧНЫХ СТРОЧЕК

Nahtzahlen geben an, wo Teile aneinandergenäht werden.Gleiche Zahlen treffen aufeinander.
Seam numbers are matching symbols and denote where two pieces should be sewn together.
Les chiffres–repères indiquent où assembler les pièces. Les chiffres identiques coincident.
naadcijfers geven aan, waar delen aan elkaar genaaid worden, steeds dezelfde getallen op elkaar leggen.
I nr. di congiunzione indicano i punti in cui le parti vanno cucite insieme. I nr. uguali devono combaciare.
Los números de costura indican dònde se cosen juntas las piezas. Los mismos números conciden.
Sömnumren anger hur delarna ska sys ihop,samma siffror möter varandra.
Sømtal angiver, hvor delene sys sammen. Ens tal skal mødes.
Saumaluvut osoittavat, mitkä osat ommellaan yhteen. Samat luvut tulevat päällekkäin.
КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ !

Zwischen den Sternen einreihen
Gather between the stars.
Tussen de sterretjes rimpelen.
Embeber entre las estrellas.
Rynk imellen stjernerne.

Froncer entre les astérisques.
Arricciare la stoffa fra le stelline.
Rynka mellan stjärnorna.
Poimuta tähtien väliltä
МЕЖДУ МЕТКАМИ * ПРИСБОРИТЬ

Zwischen den Punkten einhalten.
Ease in between the dots.
Tussen de stippen verdelen.
Embeber entre los puntos.
Hold til imellem prikkerne.

Soutenir entre les points.
Molleggiare la stoffa fra i punti.
Håll in mellan punkterna.
Syötä pisteiden väliltä.
МЕЖДУ МЕТКАМИ o ПРИСБОРИТЬ

Falten werden in Pfeilrichtung gelegt
Position pleats in direction of arrow.
Plooien in richting van de pijl leggen.
Poner los pliegues segun la flecha.
Læg læggene i pilretninigen.

Poser les plis dans le sens des flèches.
Montare le pieghe in direzione della freccia.
Lägg vecken i pilriktningen.
Laskos taitetaan nuolen suuntaan.
ЗАЛОЖИТЬ СКЛАДКИ В НАПРАВЛЕНИИ СТРЕЛОК

Zeichen für Schlitzanfang oder Schlitzende.
Symbol indicating the beginning or end of vent.
Teken voor begin en einde spli.
Marca para el principo o final de la abertura.
Tegn for slids begynder eller ender.

Repère de début ou de fin de fente.
Questo segno indica l'inizio o la fine di un'apertura.
Markering för sprundets början eller slut.
Merkki osoittaa halkion alun tai lopun.
МЕТКА РАЗРЕЗА ОБОЗНАЧАЕТ НАЧАЛО/КОНЕЦ РАЗРЕЗА

Einschnitt
Slash
inknip
Corte
Opskæring

Fente
apertura
Uppklipp
Aukkomerkki
ЛИНИЯ ПРОРЕЗА

Knopfloch
Buttonhole
knoopsgat
Ojal
Knaphul

Boutonnière
occhiello
Knapphål
Napinläpi
ПЕТЛЯ

Knopf oder Druckknopf
Button or Snap
knoop of druckknoop
Botón o broche de presión
Knap eller trykknap

Bouton ou bouton–pression
bottone o automatico
knapp eller tryckknapp
Nappi tai painonappi
ПУГОВИЦА/КНОПКА

Fadenlaufrichtung siehe Zuschneidepläne
See cutting diagrams for straight grain of fabric
Draadrichting zie knipvoorbeelden
Dirección del hilo, véanse planos de corte
Trådretning se klippeplaner

Sens du droit–fil voir les plans de coupe
Drittofilo,v. schemi per il taglio
Trådriktning se tillklippningsplanerna
Langansuunta, ks leikkuusuunnitelmat
НАПРАВЛЕНИЕ ДОЛЕВОЙ НИТИ СМ. ПЛАН РАСКЛАДКИ.

7e

6f